



LUSO JORNAL

Le journal bilingue des Portugais de France

GRATUIT

N°173 - le 26 juin 2008

P.4: Socialistas



■ O PS português acaba de criar uma Secção em Metz, coordenada por Nathalie de Oliveira.

P.7: Unesco



■ Na Unesco de Paris, Bonga cantou no dia em que se comemorou a língua portuguesa.

www.portugalvivo.com

P.7: Teatro



■ Valérie da Mota encena e interpreta um espectáculo musical onde as suas origens portuguesas e o fado, estão presentes.



Inaugurado em Champigny

Memorial de homenagem à Comunidade portuguesa

No lugar onde se ergueu o maior 'bidonville' da Europa

LusoJornal - José Lopes



Le Prêt Auto*

Votre véhicule à la clé

Conditions exceptionnelles jusqu'au 31 juillet 2008

*Sous réserve d'acceptation de votre dossier. Voir conditions en agence.



CGD - Paris 1 - 06 957 301 - 497 84153

Fiche technique

Luso Jornal
 Edité par :
 Aniki Communications
 Directeur : Carlos Pereira
 Commercial : LusoJornal (France), Ana Dur3o (Portugal)
 Distribution : Jos3 Lopes, Esperan3a Patricio
 Assistante de r3daction : Clara Teixeira
 Photos : Jos3 Lopes

R3daction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, M3nica Fins, Eunice Martins, Eva Pereira (Lyon), Maria Fernanda Pinto, Nat3rcia Gon3alves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : Jos3 Coelho (juridique), Jos3 Sarmento (Pimpolho), Esperan3a Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Jos3 Rego (Nice), Carlos da Silva (Compi3gne), Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilit3 de leurs 3crits.

Pagination: Micha3l Leite
 Agence de presse: Lusa

Si3ge social:
 47, Bd Stalingrad
 94400 Vitry sur Seine
 479 050 726 RCS Cr3teil

R3daction:
 16 boulevard Vincent Auriol
 75013 Paris
 Tel. 01 53 79 21 20
 Fax 01 53 79 21 63
 E-mail: contact@lusojournal.com
 www.lusojournal.com

10.000 exemplaires
 Impression :
 Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit
 Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-r3ponse ci-dessous.

Opinion des lecteurs
 D3bat sur la « paternit3 » du M3morial de Champigny

Madame, Monsieur,
 J'ai feuillet3 votre 3dition 3 la suite de votre mailing non sollicit3 et je me suis aper3u dans votre article «Champigny: Inaugura3o de Memorial ao emigrante» d'une grave erreur qui m'a profond3ment choqu3 et r3volt3.

M. Jos3 Baptista de Matos a une attitude d'usurpation en s'appropriant l'initiative de ce m3morial puisque cette id3e n'est pas de lui. En effet, cette initiative a 3t3 sugg3r3e par ma personne lors de la r3union faite le jour de l'inauguration des comm3mora-tions du 303me anniversaire de l'APSCR de Champigny-sur-Marne le vendredi 21 novembre 2003 3 l'H3tel de ville entre l'Ambassadeur du Portugal, les membres de cette association dont le pr3sident M. Carlos Filipe 3 l'3poque et des citoyens portugais campinois dont j'en faisais parti. Pour information, 3 cette occasion 3taient 3galement pr3sents M. Hermano Sanches Ruivo, Pr3sident de la CCPE, et M. Jos3 Baptista de Matos entre autres 3 titre d'observateurs puisqu'ils ne vivent pas dans cette ville. L'objet de la r3union 3tait de d3battre sur les attentes de la Communaut3 portugaise, au sens large du terme, par rapport 3 la municipalit3 et l'attention port3e par la municipalit3 vis-3-vis de ses citoyens portugais. A cette occasion, j'ai pris la parole pour sugg3rer l'id3e d'un M3morial dans le quartier du Plateau, o3 j'habite, car c'3tait le lieu o3 a exist3 le bidonville portugais et pr3senter les diff3rents enjeux si cette id3e 3tait approuv3e. Pour information, les attentes des membres de l'association penchaient plus vers une Maison du Portugal... Etant donn3 la «simplicit3» de la mise en place de cette suggestion alli3e 3 la grande port3e symbolique de cette initiative qui d3passerait bien de loin les fronti3res de la Communaut3 portugaise de

Champigny-sur-Marne voire m3me de France et que le m3morial pourrait 3tre aussi l'un des symboles de la France multicolore et/ou de la construction de l'Europe, cette suggestion a 3t3 valid3e 3 l'unanimit3 des personnes pr3sentes. Ensuite, c'est M. Ant3nio Monteiro qui s'est charg3 de faire la suggestion de cette initiative publiquement 3 M. Jean-Louis Barger, Maire 3 l'3poque de Champigny-sur-Marne, qui en a accept3 le principe.

Les diff3rents courriers que j'ai 3chang3s avec la Mairie de Champigny-sur-Marne et de l'Ambassade du Portugal depuis cette date jusqu'3 ce jour et en ma possession en t3moignent si des doutes pouvaient subsister quant 3 mes propos. Je vous invite 3galement 3 vous rapprocher de M. Hermano Sanches Ruivo qui pourra, je le pense, valider ma version des faits avec le plus grand plaisir puisqu'il y 3tait pr3sent.

Sachant que cela fait plusieurs fois je vois M. Jos3 Baptista de Matos ou d'autres personnes s'attribuer la paternit3 d'une initiative qu'elles n'ont pas eue, je me suis vu et je me vois dans l'obligation de d3noncer ces comportements forts regrettables. Pour conclure, j'ai 3t3 invit3 officiellement par l'Ambassadeur du Portugal pour assister 3 l'inauguration du M3morial ce qui corrobore bien mes propos et donc mon r3le. D'autre part, je vous invite 3 v3rifier les propos tenus par plusieurs personnes, dans divers supports m3dias, qui 3taient pr3sentes lors de cette r3union o3 j'ai 3mis cette id3e mais dont elles n'en sont en aucune fa3on 3 l'initiative. Salutations distingu3es,

■ Pascoal Marques
 Champigny-sur-Marne

Message du Pr3sident An3bal Cavaco Silva

Je tiens, en ma qualit3 de Pr3sident de la R3publique, 3 m'associer 3 l'association du m3morial d'hommage 3 la communaut3 portugaise pr3vue ce jour et qui constitue un 3v3nement hautement significatif pour la diaspora portugaise.

Je tiens 3galement 3 f3liciter les promoteurs de l'initiative et l'auteur de ce m3morial, une oeuvre qui d3montre le respect et l'admiration que suscitent les portugais et les lusod3scendants 3tablis en France.

Au cours des contacts que j'entretiens avec les communaut3s portugaises de l'3tranger, j'ai souvent eu l'opportunit3 de constater combien celles-ci se trouvent pleinement int3gr3s dans leurs soci3t3s d'accueil respectives [...].

Partout dans le monde, nous trouvons de nombreux cas de succ3s, des exemples de portugais et de lusod3scendants que s'affirment dans les pays de r3sidence dans les domaines les plus vari3s, du monde de l'entreprise et des affaires au milieu universitaire, de la recherche 3 la culture, des professions lib3rales 3 la participation civique, en v3ritables ambassadeurs du Portugal et en garants de la d3fense et l'affirmation de la culture lusitanienne au-del3

des fronti3res. Le Portugal ne peut que b3n3ficier du potentiel des lusod3scendants, en conf3rant une visibilit3 m3rit3e aux communaut3s portugaises 3 l'3tranger et en les mobilisant, pour qu'elles participent 3 l'effort du d3veloppement et de la modernisation du pays.

Dans les communaut3s o3 ils s'ins3rent, les Portugais de la diaspora sont aussi appel3s 3 s'associer 3 ce dessein national. Travailler pour un Portugal meilleur revient aussi 3 travailler pour l'affirmation des portugais et des lusod3scendants, o3 qu'ils se trouvent.

Le Portugal continue d'3tre une r3alit3 que ses fronti3res g3ographiques n'arrivent pas 3 circonscrire. Au-del3 des fronti3res, une dimension particuli3re subsiste et demeure vivante, aujourd'hui comme hier: l'esprit de la portugalit3, qui accompagne nos concitoyens et leurs familles, 3parpill3s partout dans le monde.

3 toute la nombreuse communaut3 portugaise et lusod3scendante de France je tiens, ce jour de f3te, 3 souhaiter les plus grands succ3s.

■ An3bal Cavaco Silva
 Pr3sident de la R3publique

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi, 20 num3ros de LusoJornal (20 euros) 50 num3ros de LusoJornal (50 euros). Participation aux frais

Mon nom et adresse compl3te (j'3cris bien lisible)

Nom _____
 Pr3nom _____
 Adresse: _____
 Code _____ Ville _____
 Tel. : _____
 Ma date de naissance: _____

J'envoie ce coupon-r3ponse avec un ch3que 3 l'ordre de LusoJornal, 3 l'adresse suivante :

LusoJornal
 16 boulevard Vincent Auriol
 75013 Paris

Sur l'exposition de Jean-Philippe Leroy

Dans l'article sur l'exposition du photographe Jean-Philippe Leroy, au «Restaurant 2 sans 3», l'auteur nous 3crit pour dire que «l'exposition qui a lieu 3 Paris n'est pas du tout une exposition sur l'ile de Sal. Ce reportage n'est pas encore au stade de l'exposition. L'exposition au 203 est un extrait de ma premi3re exposition 'Saudade' traitant de la vie quotidienne au Cap Vert».

Nous nous excusons aupr3s de nos lecteurs et de l'auteur Jean-Philippe Leroy. Ceci-dit, nous encourageons nos lecteurs 3 aller voir les photos expos3es au «2 sans 3».

ELMO Meubles Franco Portugais
 SALONS - SEJOURS - CHAMBRES - BANQUETTES - CUISINES 3QUIP3ES - SALLES DE BAIN - VESTIBULES - BICO

Vai mobilar a sua casa em Fran3a ou em Portugal? N3o quer perder tempo na suas f3rias? Visite-nos j3: damos o pre3o e entregamos diretamente de f3brica a sua casa.

Livraison en France, Portugal, A3ores, Madeira et Espagne (direct d'usine).

Toute possibilit3 de financement, cr3dit sur mesure au meilleur taux, paiement 4 fois sans frais.

2 magasins pour mieux vous servir - 3500 M2 d'expo et stocks

384, av. d'Argenteuil
 92600 ASNI3RES - Limite Colombes
01.47.99.21.98

73, rue de la Chapelle
 75018 PARIS - M3 Pte de la Chapelle.
01.46.07.30.03

Ouvert du lundi au samedi de 10h 3 12h30 et de 14h 3 19h30

Ouvert du mardi au samedi de 10h 3 12h30 et de 14h 3 19h30 - le Dimanche de 14h30 3 19h30

Inaugurado no lugar onde esteve o 'Bidonville' de Champigny Monumento de homenagem à Comunidade portuguesa



Aspecto da tribuna oficial, presidida pelo Embaixador António Monteiro e onde também está Ferro Rodrigues e João Teotónio Pereira

No domingo passado, dia 22 de Junho, foi inaugurado um Memorial de homenagem aos portugueses de França, no Parc Départementale du Plateau, no sítio onde entre os anos 1956 e 1974, estava o maior bairro de lata da Europa.

A inauguração ocorreu em ambiente de festa, na presença, entre outros, do Embaixador António Monteiro, principal impulsionador da iniciativa.

O monumento é da autoria do escultor português Rui Chafes, também presente no local e a obra intitulada "Venho de ti/Je viens de toi".

"A escultura sai directamente do

solo, como se fossem as raízes que saíssem da terra. E depois tem como que uma flor selvagem, cheia de energia, que parece estar em perpétuo movimento, em todas as direcções..." explica o Embaixador de Portugal.

"Esta iniciativa surgiu há cinco anos, numa reunião comemorativa dos 30 anos da associação APSCR de Champigny. Levou algum tempo, mas conseguimos levar a obra a termo" disse António Monteiro.

"Como este Embaixador vamos cá ter poucos" disse ao LusoJornal Carlos Filipe, o Presidente da APSCR de Champigny. "Durante este período de cinco anos, não

largou a ideia e reuniu regularmente connosco, deu-nos sempre a conhecer em que estado estavam as coisas. Sentimo-nos implicados neste projecto e estamos orgulhosos que este projecto se tivesse finalmente concretizado". O projecto foi financiado unicamente por fundos privados e António Monteiro fez questão de citar, no seu discurso, os bancos BES, BPI, BCP, CGD, BPN, Montepio Geral, Totta Santander, Caixa de Crédito Agrícola Mútuo, a Fidelidade, Império, Brisa, Sata, Saint Gobain Mondego, Ets Mariano, Ets Cândido, Delta, Aveleda, a TAP e a Rádio Alfa.

Na tribuna, para além de António

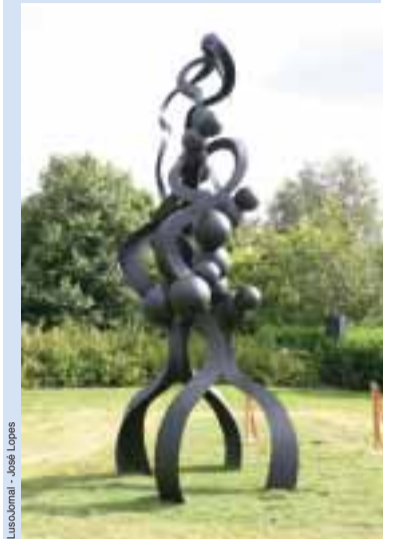
Monteiro, estava o Maire de Champigny Dominique Adenot, o Presidente do Conseil Régional, o Cônsul de Portugal em Paris, o Embaixador de Portugal junto da OCDE Ferro Rodrigues, o Presidente da Câmara Municipal de Alpiarça, com quem foi assinado um Protocolo de geminação, e também Eduardo Lourenço que fez o último discurso da tarde.

Eduardo Lourenço evocou na sua intervenção "a epopeia dos portugueses". Lembrou Eça de Queirós e Fernando Pessoa e disse que "nós não necessitávamos de via para França pedir asilo, se não fosse a situação económica e política do país". Acrescentou que "os portugueses foram os primeiros a chegar ao Brasil e à África, que estávamos habituados a 'comandar' o mundo", mas depois mais de 700.000 tiveram de vir para França. "Assistimos a um êxodo impressionante que só não foi uma tragédia, porque as tragédias acabam mal e este êxodo acabou bem" afirma Eduardo Lourenço. "Os portugueses sofreram humilhações, porque este povo não queria ser indigno da história que é evocada pelo hino que acabámos de ouvir".

Os hinos de Portugal e da França tinham sido tocados, momentos antes pela Banda Filarmónica Portuguesa de Paris. Também houve folclore. Não poderia deixar de não haver folclore.

■ Carlos Pereira

O Monumento de Rui Chafes



A maioria dos portugueses que o LusoJornal contactou, considerou que o monumento "é bonito" e "pelo menos marca a memória da nossa história".

Joaquim Leal disse que parecia um "lâcher de ballons" referindo-se às bolas da escultura. "Pelo menos bolas tem..." diz um outro português que não passa muito longe.

Quando o Embaixador de Portugal retirou o pano que cobria a escultura os aplausos foram muitos. "Isto vale muito" disse emocionado um senhor na assistência. "Pouco importa o que representa, mas quando alguém passar por aqui, vai ler aquelas placas e fica a saber o que existiu neste lugar".

Já Conceição Andrade acha que a escultura "havia de ser mais representativa". Joaquim Almeida diz mesmo que "não compreendo o que aquilo representa. Não tem cabeça, não tem pernas nem braços..." mas remata de imediato que "eu também não sou estudado"... Talvez por isso sugira que ponham lá "uma pá e uma pica".

Ainda há quem testemunhe em Champigny...



José Alberto Almeida Baptista (Ourém): Eram tempos difíceis. Isto estava tudo cheio de lama mas todos os dias chegavam às dezenas e por vezes centenas de portugueses. Faziam aqui os documentos porque havia aqui de tudo. Até uma mercearia tínhamos. Mas estava tudo cheio de lama, as barracas eram em madeira com chapas de zinco para cobrir. Um dia até colocaram uma bandeira portuguesa na entrada.



José dos Santos Correia (Guarda): Este era também um ponto para encontrar trabalho. As pessoas acabavam por ficar aqui alguns meses ou alguns anos e depois encontravam alguma coisa melhor. Mas eu, vinha de Noisy até aqui porque era aqui que estavam os patrões para nos contratarem. Vivia-se sem luz, sem água e havia portugueses que se aproveitavam de outros portugueses, que quando chegam, sujeitavam-se a tudo.



José Leal (Vilar Formoso): Apesar de tudo, eu vivia melhor aqui do que atrás das ovelhas. Vivíamos quatro numa barraca, dois por cada cama, mas éramos quatro rapazes solteiros, na flôr da idade e por isso nem ligávamos às condições. Fugi de Portugal para não ir para a tropa no Ultramar, mas a Pide andava por aqui e ainda me chatearam algumas vezes. Queriam saber porque tinha desertado e o que esperava da França.



Marques Gomes (Leiria): Tinha 14 anos e vivia com o meu pai na mesma barraca. Tínhamos de andar de galochas porque a água e a lama era muita. Fazia frio. Morava na rua Dunkerque, lembro-me bem das caixas do correio e do carteiro que também vinha de galochas. Havia uma mercearia e o "café da puta" - era assim que lhe chamavam. Aliás essa casa ainda existe hoje. Era ali que nos juntávamos.

LISBONNE VACANCES

Centre historique
Appartements tout confort
Location à la semaine
2 à 10 personnes
Vue ou terrasse / garage
ohlisboa@gmail.com
00.351.213.863.188

Leia o LusoJornal

na internet

www.lusojournal.com

Três perguntas a Nathalie de Oliveira



Como considera a acção da Deputada Maria Carrilho, eleita pelo PS na Europa?

Não a conheço. Aliás, nesta região, o mundo associativo e português não a conhece. Penso convidá-la agora, provavelmente para uma reunião em Setembro ou mais para o final do ano.

Qual a sua opinião sobre o encerramento dos Consulados?

Lamento que se encerrem Consulados. Milito no PS, claro, mas vou ser exigente. Como cidadã portuguesa em França, tenho de dizer que a comunidade portuguesa nesta região se sente abandonada.

Como reage ao facto do método de voto para as legislativas passe a ser presencial, nos Consulados?

Sou contra o voto apenas presencial. Podíamos trabalhar mais um mandato e preparar os portugueses ainda melhor. No caso do leste é mesmo flagrantemente. Algumas pessoas estão a 400 kms do Consulado de Estrasburgo. A participação já era fraca e agora vai exigir por parte de militantes como eu, um maior esforço de mobilização.

Secção Coordenada por Nathalie de Oliveira

Partido Socialista criou uma nova Secção em Metz

O Partido Socialista criou uma nova Secção em Metz, em cuja sessão participou o Director do Departamento Internacional e de Comunidades do PS, Paulo Pisco, que na altura entregou os cartões aos militantes fundadores. A Secção de Metz será coordenada por Nathalie Oliveira, recentemente eleita Conselheira municipal, que interveio para falar da importância da organização política como forma dos portugueses a residir na cidade fazerem valer os seus direitos de cidadania, numa reunião em que participaram perto de 40 portugueses.

“Durante campanha municipal evocámos o nosso desejo que Metz venha a ser uma cidade muito mais democrática e participativa. Actualmente menos de metade dos habitantes não votou nas municipais” explicou ao LusoJornal Nathalie de Oliveira. “Há vários anos que os portugueses de Metz e dos arredores queriam criar alguma coisa que nos aproximasse mais de Portugal e o facto da minha eleição ajudou muito”.

Nathalie de Oliveira encontrou Paulo Pisco em Lisboa, quando participava num colóquio organizado pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas e pelo Conselho das Comunidades. “Durante o colóquio, depois da minha intervenção que também evocou estas questões da participação cívica, conheci o Dr. Paulo Pisco. Ele soube que eu militava no Partido Socialista francês, queria contactar gente de cá e sugeriu este encontro que agora foi possível organizar”.

Durante a visita a Metz, que decorreu entre 20 e 22 de Junho, realizou-se um encontro com o



Nathalie de Oliveira e Paulo Pisco animaram uma reunião com militantes socialistas

Presidente da Federação do PS francês da região da Moselle, Jean-Marc Todeschini, durante o qual foram abordadas questões relacionadas com o funcionamento da nova Secção e as formas de cooperação entre os dois partidos, tanto a nível local como nacional.

Destaque ainda para as reuniões que Paulo Pisco, enquanto Director do Departamento Internacional e de Comunidades, teve com o Presidente e o vice-Presidente da Câmara de Metz, de maioria socialista, respectivamente Dominique Gros e Richard Logier, que manifestaram o seu apoio à iniciativa de criar uma Secção do PS como forma de envolver os portugueses na discussão dos seus problemas. De referir também a visita à Associação dos Portugueses de Metz e um encontro com militantes socialistas franceses para discutir questões relacionadas com a cooperação entre as estruturas partidárias.

“Aproximar os portugueses da Mairie, ser um elo de ligação

mais visível e activo” foram algumas das conclusões evocadas por Nathalie de Oliveira. “Aqui há pouco acesso à informação. A Secção é importante para falar e debater sobre o que se passa em Portugal” disse a Coordenadora da Secção.

Nathalie de Oliveira coordena uma secção com 24 militantes oficiais, embora a reunião com Paulo Pisco contasse com a presença de 38 pessoas. “Quando estava com o Dr. Paulo Pisco, contrei-me com mais portugueses que nos disseram que vão aderir à Secção” diz com optimismo. A Coordenadora promete realizar eleições na Secção já no próximo ano e organizar reuniões temáticas para debaterem assuntos relacionados com os portugueses da região.

Ainda bastante jovem, Nathalie de Oliveira quer ter uma participação mais activa na vida cívica em França e estava contente com as pessoas que participaram na reunião e aderiram ao partido. “Nesta reunião participaram pessoas como o meu pai, que che-

gou a França há 40 anos, e outros que vieram há uns 2 ou 3 anos. Alguns ainda nem falam bem francês. É um bom grupo em termos de sociologia da emigração”.

Nathalie de Oliveira diz que “militar tem muito a ver com a fé, com a esperança. Sósinha não resulta em nada”. Por isso, está motivada. “As causas aparentemente perdidas são aquelas que me motivam mais” diz ao LusoJornal. “Apesar do contexto ser desfavorável, os portugueses que eu encontro querem participar, existir e reivindicar. Nesta reunião colocaram muitas perguntas e na grande maioria estão disponíveis para convencer muitos outros”.

Paulo Pisco chegou a Metz no fim da tarde de sexta-feira, animou uma primeira reunião e um jantar com militantes. No sábado 21 deu uma longa entrevista ao jornal Le Républicain Lorrain, encontrou-se com o Deputado responsável pela Federação do PS na Moselle, Jean-Marc Todeschini, almoçou com o Maire adjoint Richard Lioger e fez uma visita pela cidade, sobretudo pelo bairro Outre Seille onde se encontram associações e comércio portugueses. Teve ainda tempo, no domingo, de visitar a Maison Robert Schuman, Casa da Europa, em Scy Chazelles, antes de regressar a Lisboa.

Em todas estas acções, esteve sempre acompanhado por Nathalie de Oliveira, que foi aliás felicitada pelos restantes eleitos municipais da cidade de Metz.

■ Carlos Pereira

Evénements culturels, Maison du Portugal et jumelage avec Leiria

Roméo de Amorim passe à l'action à Saint-Maur

Roméo de Amorim, récemment élu au Conseil municipal de St Maur a annoncé la semaine dernière la création d'une «organisation pour mettre en valeur la culture portugaise» et une permanence administrative en Mairie pour accueillir les ressortissants d'origine portugaise.

«Après notre belle victoire aux élections municipales de mars dernier, il est désormais temps de mettre en pratique nos promesses de campagnes» dit Roméo de Amorim. «Ainsi, j'ai pris l'engagement ainsi que le Député-Maire, Henri Plagnol de créer une organisation à Saint-Maur-des-Fossés pour mettre en valeur la culture portugaise à travers des expositions culturelles, une bibliothèque lusophone, des projections de films ainsi que des cours en langue portugaise».

Pour l'instant, le jeune élu n'annonce ni de programmation ni d'écheancier, mais au-delà de cette initiative sur la culture, «le deuxième axe de travail, consiste



Roméo de Amorim

à mettre en place une permanence administrative pour nos compatriotes afin de les aider à effectuer leurs démarches à la Mairie, au Consulat virtuel et pour créer des entreprises, associations, etc...». Roméo de Amorim s'apprête à rajouter qu'il «déplora la fermeture du Consulat du Portu-

gal à Nogent-sur-Marne». Les élus de St Maur annoncent également la relance «rapidement» du jumelage avec la ville de Leiria. «Je dois justement m'y déplacer avec le Député-Maire dans les tous prochains jours».

Mais Roméo de Amorim annonce aussi la création à St Maur de la

Maison du Portugal «pour laquelle nous sommes actuellement à la recherche d'un local».

L'annonce de ces mesures dans une ville qui a une forte composante portugaise a été faite quelques jours à peine, avant l'inauguration du Mémorial en hommage à l'émigration portugaise, dans la ville voisine de Champigny-sur-Marne. Roméo de Amorim parle donc de projets «concrets».

Le jeune élu sur les listes de l'UMP de l'ex-Secrétaire d'Etat Henri Plagnol, affirme aussi que «pour que notre projet réponde parfaitement aux besoins exprimés par la communauté portugaise de Saint-Maur, je souhaite y associer tous ceux qui ont des idées, qui souhaitent apporter des moyens, ou simplement nous aider» et pour être encore plus concret, Amorim dit chercher, par exemple, un professeur de portugais bénévole...

■ Manuel Martins

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

LusoJornal

Telf.: 01 53 79 21 20

Com acções junto Conselho da Europa e da Comunidade Portuguesa Promoção de Vinhos de Setúbal em Estrasburgo

Os vinhos da Casa Ermelinda de Freitas foram seleccionados para as Celebrações do Dia de Portugal em Estrasburgo, que decorreram dia 24 de Junho na Representação Permanente Junto ao Conselho da Europa, por indicação do Embaixador Madeira Bárbara. O Deputado Luís Rodrigues é o promotor da iniciativa promocional, que se alarga a outras denominações da região de Setúbal, como o queijo e doces, aproveitando a crescente notoriedade dos vinhos criados pelo enólogo Jaime Quendera para a família Freitas Campos, de Palmela.

O ciclo promocional delineado pelo Embaixador Madeira Barbara, na Representação Permanente junto ao Conselho da Europa, envolveu dois eventos, um jantar, dia 23, para imprensa e distribuição especializada e uma recepção, a dia 24, para 150 pessoas, vocacionada para as delegações comerciais e diplomatas, também com a presença de jornalistas, havendo ainda um outro evento previsto para a Comunidade Portuguesa na Alsácia.

Esta é a segunda vez que a região de Setúbal se promove em Estrasburgo, depois de uma iniciativa em 2003,



■ Deputado Luís Rodrigues

que envolveu vários produtores, como a Cooperativa Agrícola de Pegões, Casa Horácio Simões e Cooperativa Agrícola de Pegões. Nessa ocasião foram realizados contactos com a distribuição especializada e imprensa, em dois eventos que decorreram no Consulado Geral e no res-

taurante Le Buheriesel, um três estrelas Michelin do chef Antoine Westermann.

Recorde-se que este ano, a colheita de 2005 do monovarietal 'Syrah' da Casa Ermelinda de Freitas obteve um estrondoso sucesso em França, ganhando prémio para vinhos tintos

'Trophée des Vinalies Internationales / Paris 2008', entre milhares de concorrentes, o que provocou uma corrida dos enófilos às garrafeiras e lojas gourmet, numa tentativa de obter uma garrafa do precioso néctar, que causou sensação na imprensa especializada e em mercados tão importantes como o norte americano e o francês. A Casa Ermelinda de Freitas, que é actualmente dirigida pela quarta e quinta geração desta dinastia matriarcal de Palmela, tem acumulado mais de cinquenta e dois prémios nos mais prestigiados concursos internacionais, desde 1990. O contributo da Casa Ermelinda de Freitas tem vindo a ser reconhecido também em Portugal, tendo o Presidente da República, Cavaco Silva felicitado publicamente a produtora, Leonor Freitas. O Presidente da Assembleia da República, Jaime Gama, demonstrou publicamente o seu apreço pelo trabalho desenvolvido, num almoço no Parlamento Português, no passado dia 24 de Abril.

■ André de Quiroga

Brice Hortefeux foi a Cabo Verde

Cabo Verde e França vão assinar acordo sobre emigração

Cabo Verde e França deverão assinar em Outubro um acordo sobre emigração, que compreende a facilitação de circulação e a abertura do mercado de trabalho francês a imigrantes cabo-verdianos segundo necessidades do país europeu.

O acordo foi um dos temas discutidos, na semana passada, entre o Ministro dos Negócios Estrangeiros de Cabo Verde, Victor Borges, e o Ministro da Imigração, da Integração, da Identidade Nacional e do Desenvolvimento Solidário francês, Brice Hortefeux.

Brice Hortefeux, que foi em Cabo Verde a convite de Victor Borges, afirmou, em conferência de imprensa, que "as coisas vão depressa e bem" entre os dois países, lembrando que em França trabalham cerca de 30 mil cabo-verdianos. O acordo, disse Brice Hortefeux, "visa organizar a imigração legal" e compreende, por exemplo, a mobilidade de estudantes e de jovens quadros, favorecendo igualmente a integração da imigração legal.

"Privilegiamos os que estão em situação legal", frisou o Ministro, tendo Victor Borges defendido também que a "imigração deve ser legal, ordenada e organizada, para bem dos imigrantes, da França e de Cabo Verde".

Cabo Verde e França têm relações privilegiadas de cooperação, como os dois Presidentes salientaram a 2 de Junho passado, quando Pedro Pires se encontrou, em Paris, com Nicolas Sarkozy.

A França preside à União Europeia no segundo semestre deste ano e vai organizar a 20 e 21 de Outubro, em Paris, uma conferência euro-africana sobre as migrações e o desenvolvimento, no se-



■ Brice Hortefeux em Cabo Verde com o Ministro dos Negócios Estrangeiros Victor Borges

guimento da que já se realizou em Rabat, Marrocos, a 10 e 11 de Julho de 2006. Cabo Verde já anunciou que participará na conferência de Paris.

O futuro acordo entre França e Cabo Verde centra-se na organização da imigração legal, na luta contra a imigração ilegal e no desenvolvimento solidário, segundo uma declaração conjunta dos dois Ministros, na Cidade da Praia.

Quanto à organização da migração legal, o futuro acordo prevê nomeadamente disposições relativas à facilitação de circulação de pessoas, a abertura do mercado de trabalho francês aos cabo-verdianos na base de uma lista de empregos, disposições sobre o

intercâmbio de jovens profissionais e a possibilidade de jovens estudantes cabo-verdianos completarem os estudos e terem uma primeira experiência profissional em França.

O acordo entre os dois países compreende também, quanto à luta contra a imigração ilegal, o reforço do combate à falsificação de documentos e a cooperação para dismantlar redes de imigração clandestina. A França compromete-se ainda a apoiar iniciativas de associações de imigrantes cabo-verdianos residentes no país e projectos de desenvolvimento em Cabo Verde que estes apresentem.

Cabo Verde assinou com a União

Europeia, a 5 de Junho passado, uma Declaração Conjunta sobre a Parceria para a Mobilidade, uma iniciativa que se destina a agilizar o fluxo de pessoas entre o arquipélago e a Europa.

Em Dezembro do ano passado, a União Europeia escolheu Cabo Verde e a Moldávia como países piloto para uma nova abordagem das questões ligadas à imigração, facilitando a entrada de cabo-verdianos na Europa e de europeus no arquipélago.

Viaturas francesas para os Bombeiros de Paredes de Coura

Os Bombeiros Voluntários de Paredes de Coura vão ganhar quatro novas viaturas pelas quais pagarão apenas um euro, numa oferta do município francês de Cenon, ao abrigo do protocolo de geminação entre as duas localidades.

O Presidente da Câmara de Paredes de Coura, António Pereira Júnior, disse à Lusa que as quatro viaturas - duas ambulâncias e dois auto-tanques com capacidade para três mil litros de água cada um - partem de Cenon no dia 3 de Julho, rumo àquele concelho do Alto Minho, numa viagem de mil quilómetros. "São viaturas com poucos anos de utilização. O que acontece é que a legislação em França obriga a que as viaturas dos bombeiros sejam substituídas penso que de cinco em cinco anos. E o autarca de Cenon, em vez de as vender ou dar à troca, decidiu oferecê-las a Paredes de Coura", acrescentou.

"Como não pode ser um doação pura e simples, foi fixado o preço simbólico de um euro para as quatro viaturas. Não ficou ainda decidido se será a Câmara ou os bombeiros a pagar, mas eu terei todo o gosto em pagar do meu bolso", brincou Pereira Júnior.

Nos dias 6, 7 e 8 de Junho, uma delegação de Paredes de Coura esteve em Cenon, perto de Bordéus, onde, ao abrigo do protocolo de geminação entre as duas localidades, assistiu ao baptismo de uma composição do metro local com o nome do município português.

Em Agosto, uma rua de Paredes de Coura será baptizada com o nome de Cenon, no decorrer de uma visita de uma delegação desta localidade francesa.

A geminação entre os dois municípios foi preparada por uma mulher de Paredes de Coura emigrada em Cenon. "Em Bordéus em geral, e em Cenon em particular, há muitos emigrantes portugueses, alguns deles oriundos de Paredes de Coura. Já não é a primeira vez que do nosso concelho partem rumo àquele região grupos folclóricos, para animar festas e convívios. O namoro foi avançando e, agora, chegou a altura do casamento", disse ainda Pereira Júnior.

Situado a quatro quilómetros de Bordéus, Cenon é um território com 5,8 quilómetros quadrados, onde vivem quase 23 mil pessoas. Paredes de Coura é um município com 138 quilómetros quadrados e 9.571 habitantes.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site Internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tel. 06.84.77.42.56

Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes

A Coordenação das Colectividades Portuguesas de França (CCPF), em parceria com a Câmara Municipal de Setúbal, a Secretaria de Estado da Juventude e dos Desportos e a Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, organiza o 11º Encontro Europeu de Jovens Lusodescendentes que vai decorrer de 3 a 10 de Agosto na cidade de Setúbal.

A CCPF procura jovens que integrem este encontro "numa das mais belas baías do mundo para viver uma semana intensa de encontros, de cultura, de actividades e diversão".

Participam 60 jovens, dos 18 aos 30 anos, oriundos de toda a Europa e da Suíça. A alimentação, a estadia, as despesas de formação e de visitas serão a cargo da organização. Os participantes pagam as viagens.

Para informações complementares: contact@ccpf.info
01.44.62.05.04

1º Universidade de Verão da CCPF

De 13 a 20 de Julho, a CCPF organiza um encontro na cidade de Coimbra, que reunirá no máximo 20 dirigentes associativos, voluntários, salarizados, membros implicados no meio associativo para uma semana de formação a carácter jurídico, financeiro, relações humanas etc.

"Está activamente envolvido no meio associativo? Inscreva-se já, este encontro é grátis: só têm que pagar a viagem até Coimbra (a alimentação e o alojamento estão a cargo da organização)" dizem os organizadores.

Para informações complementares: contact@ccpf.info
01.44.62.05.04

Uma iniciativa da Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas

António Braga lança segunda edição do Lusavox

Cerca de 30 jovens portugueses e luso-descendentes residentes no estrangeiro estão inscritos na segunda edição da iniciativa Lusavox, que pretende descobrir talentos musicais, e que este ano foi alargada a áreas como a escrita e a pintura.

Numa iniciativa da Secretaria de Estado das Comunidades, em conjunto com o portal Sapo, Valentim de Carvalho, RDP e RTP, o projecto Lusavox pretende divulgar a língua e cultura portuguesa junto dos jovens portugueses e luso-descendentes.

Dar a conhecer os talentos existentes nas comunidades portuguesas na área da música e reforçar os elos identitários portugueses na diáspora são outros dos objectivos desta iniciativa.

Em declarações à Agência Lusa, o Secretário de Estado das Comunidades, António Braga, referiu que "as comunidades portuguesas afirmam-se, cada vez mais, como comunidades de iniciativa, ciência, arte, política, de humanismo e de tantas outras áreas que às vezes impressiona como em Portugal essa matéria passa despercebida".

"Temos nas comunidades uma 'Torch Olímpica' valorizada em todo o mundo, mas por cá só se dá importância ao que é ligeiro. O Lusavox é também mais um passo para ultrapassar essa barreira", sublinhou.

Afirmando que o Governo tem "apostado bem em afirmar positivamente" no país os portugueses residentes no estrangeiro, António Bra-



Secretário de Estado António Braga

ga disse que o Lusavox "já se revelou extremamente importante para pôr os jovens portugueses residentes no estrangeiro a cruzarem-se uns com

Prazo para concorrer foi alargado

O prazo para a entrega de candidaturas para a iniciativa Lusavox, de descoberta de talentos musicais nas comunidades portuguesas, foi prolongado até 15 de Julho, disse fonte do gabinete do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas.

De acordo com a mesma fonte, esse prolongamento surge na sequência de vários pedidos dos autores, que pretendem mais tempo para trabalharem os temas.

A fonte disse ainda que, este ano, dão a cara por este projecto os artistas Rui Veloso, Tony Carreira, Pedro Abrunhosa, Ana Moura e Katia Guerreiro e os apresentadores de televisão Catarina Furtado e José Carlos Malato.

Issus des Sections internationales portugaises de la région parisienne

49 Lycéens ont passé le Bac de Portugais à Saint Germain

Cette année encore et toujours à la même époque, les élèves de terminal doivent passer le BAC. Originaires de familles portugaises ou brésiliennes, beaucoup d'élèves choisissent d'effectuer le BAC Portugais, certains pour une question de facilité, d'autres pour une question de fierté. Pour tous ceux qui ont choisi de faire ces épreuves spécifiques, elles se sont déroulées le jeudi 12 juin, pour la Langue et Littérature Portugaise et le vendredi 13 juin pour l'Histoire et Géographie du Portugal.

Matilde Teixeira, Directrice de la Section Internationale du Lycée de Saint-Germain-en-Laye a détaillé au LusoJornal les contenus des épreuves. Notamment pour la rédaction de l'épreuve de Langue et Littérature les lycéens avaient l'option entre un commentaire à un texte de Eça de Queirós ou alors un poème de Fernando Pessoa. En revanche, pour l'examen d'Histoire et Géographie, les étudiants devaient choisir deux des quatre questions proposées: pour l'Histoire une question sur 'Etat Nouveau' ou l'émancipation des peuples; pour la géographie, l'Union Européenne ou Internet et développement.

Dans la région parisienne, ont réalisé ces examens écrits 23 élèves du Lycée International de Saint Germain-en-Laye, 13 du Lycée International Honoré de



Matilde Teixeira, responsável pela Secção internacional portuguesa de Saint Germain-en-Laye

Balzac (Paris 17^{ème}) et 13 aussi du Lycée Montaigne (Paris 6^{ème}). Au total ce sont 49 lycéens qui ont préféré désigner leur futur sur des bases portugaises.

Selon Matilde Teixeira, pratiquement tous les ans ce sont entre 25 à 30 élèves qui se dirigent vers le Portugais «et de plus en plus, les résultats se sont améliorés». C'est aussi au Lycée International de Saint Germain-en-Laye, que toutes les Sections internationales portugaises se rassemblent pour faire les épreuves orales. Celles-ci avec la coordination de deux responsables pédagogiques pour chaque matière, parvenus du Ministère de l'Enseignement Portugais, comme se font aussi pour toutes les au-

tres langues vivantes.

Andreia Teixeira, 17 ans, est une des 49 élèves qui ont passé le Bac Portugais. Originnaire de Trás-os-Montes, plus précisément de Soeiro, l'étudiante considère que l'examen n'était pas trop dur «en plus on avait traité ces matières-là pendant toute l'année». Même si Andreia Teixeira est née au Portugal, elle a vécu toute sa jeunesse en France, mais ce n'est pas pour autant qu'elle ne s'exprime pas dans un portugais irréprochable.

Andreia juge le Lycée de Saint-Germain en Laye très spécial, très exigeant, mais cela est fondamental pour «arriver à bon port». «Je me rappelle que quand je suis

os outros, a conhecerem-se uns aos outros e até a partilharem os vários géneros musicais".

Este ano, além da descoberta de talentos musicais, o Governo alargou a iniciativa e lançou a LusaEscrita, LusaFotos, LusaPintura e LusaVídeo.

De acordo com fonte do Gabinete do Secretário de Estado das Comunidades, estas novas categorias são a resposta às "sugestões feitas no ano passado pela própria comunidade".

Até ao final deste mês, todos os interessados em participar na iniciativa Lusavox devem enviar os seus trabalhos para a página de Internet www.lusavox.sapo.pt. No início de Julho, um júri irá seleccionar os 10 temas que serão levados a um Festival a realizar no dia 2 de Agosto, com transmissão em directo na RTP. Desse festival sairão dois vencedores: o do júri, que permitirá a gravação de um CD, e outro eleito pelo público, que receberá um prémio de 5.000 euros.

Para as categorias LusaEscrita, LusaFotos, LusaPintura e LusaVídeo, o prazo de entrega dos trabalhos vai ser alargado e será realizada mais tarde uma cerimónia para a atribuição dos prémios.

Podem concorrer a estas iniciativas jovens portugueses e luso-descendentes a residir no estrangeiro com idades entre os 18 e os 35 anos.

Na primeira edição do Lusavox, o portal www.lusavox.sapo.pt teve cerca de sete milhões de visitas.

entrée ici, il y a 8 ans j'ai du faire des épreuves, et je me souviens que nous étions un ou deux parmi plus de vingt-cinq seulement à réussir à l'examen, et de ce fait à rester».

De la même opinion est Gabriela Lia, 18 ans, qui a eu une grande préparation et cela lui a permis une aisance de la langue. Originnaire du Brésil, plus précisément du Nord, de Belém, Gabriela comme Andreia, a l'habitude de pratiquer la langue portugaise chez elle, mais au contraire de Andreia qui pense continuer ses études au Portugal l'année prochaine, en droit ou relations internationales, Gabriela ne pense pas s'accrocher au Portugais «malheureusement ici en France il n'y a pas le portugais dans les classes préparatoires, il n'existe que l'anglais et l'allemand, mais je sais qu'après, dans le futur, ce sera un atout pour moi».

Après quatre heures d'examen tant en Langue et Littérature Portugaise, comme en Histoire et Géographie du Portugal, les élèves qui ont passé le Bac Portugais s'apprennent maintenant à affronter les épreuves orales, programmées entre le 25 et 30 juin. Pour tous ceux qui vont les faire LusoJornal leurs souhaite 'Boa Sorte'.

Leia o LusoJornal

na internet

www.lusojornal.com

e ofereça o

LusoJornal aos seus familiares e amigos

Tel. 01 53 79 20 21

Num evento coordenado pelas Delegações da CPLP Dia da Língua portuguesa foi comemorado na Unesco

Na segunda-feira desta semana decorreu pelo 3º ano consecutivo a comemoração do Dia da Língua Portuguesa em cerimónia aberta ao público na Unesco em Paris, organizada pelas delegações da Comunidade de Países de Língua Portuguesa (CPLP).

A Sessão de abertura contou com as declarações do Coordenador do Grupo da CPLP na Unesco Almerindo Jaka Jamba, com o Secretário Executivo da CPLP Luís da Fonseca, o Director Geral da Unesco, Koichiro Matsuura e o Presidente da Conferência Geral da Unesco, assim como o Embaixador George Anastassopoulos. O "astro da música angolana", Bonga, foi a atracção principal da comemoração.

"A CPLP estrutura-se em torno de um novo projecto político cujo fundamento é a Língua Portuguesa, vínculo histórico e património comum dos 8 Estados Membros, falada por cerca de 240 milhões de pessoas", declara Almerindo Jaka Jamba. "A CPLP é um espaço geográfico linguístico que se estende pela Europa, África, América Latina e a Ásia. No âmbito da promoção e difusão da língua portuguesa duas iniciativas merecem destaque especial: por um lado a criação do Instituto Internacional de língua portuguesa com sede em Cabo Verde e por outro lado temos a assinalar os esforços que estão a ser envidados pelos Estados Membros para harmonizar a ortografia da língua portuguesa".

O Embaixador prosseguiu o seu dis-



Intervenção de Almerindo Jaka Jamba

curso evocando os diversos projectos da CPLP: em 1º a Comunidade considera-se como órgão político que busca uma concertação diplomática entre os seus membros. Em 2º como espaço educativo que favorece a cooperação no domínio universitário assim como no sector tecnológico e científico. Em 3º afirma-se como espaço económico e empresarial valorizando as potencialidades existentes e finalmente em 4º como um órgão cultural assinando diversos acordos para difusão da criação intelectual e artística.

Jaka Jamba terminou o seu discurso afirmando que "a língua portuguesa é a língua oficial de vários países que livremente a adoptaram e a apropriaram do seu uso. Ela evoluiu em universos tão diferentes e tão afastados uns dos outros permitindo

assim um enriquecimento da língua".

Por seu lado, o Secretário Executivo, Luís da Fonseca, apontou para o valioso património da humanidade representado pela língua portuguesa, "sobretudo se lhe associarmos a riqueza dos vários idiomas com quem ela convive no seu quotidiano nos diversos continentes, a língua portuguesa vem sendo ao longo dos séculos o veículo de expressão de uma plêiade de escritores, de poetas, de pensadores que têm contribuído para o conhecimento da cultura universal".

A Comunidade dos Países de Língua Portuguesa teve início em São Luís do Maranhão, no Brasil, em 1989, por ocasião do primeiro encontro dos Chefes de Estado e de Governo dos países de Língua Portuguesa -

Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e São Tomé e Príncipe. Nessa ocasião, decidiu-se criar o Instituto Internacional da Língua Portuguesa (IILP), dedicado à promoção e difusão do idioma comum da Comunidade.

Criada em 17 de Julho de 1996, a CPLP goza de personalidade jurídica, é dotada de autonomia financeira e promove a aliança e a amizade entre os signatários. A CPLP tem por objectivos a concertação político-diplomática entre os seus membros, visando o reforço da sua presença no cenário internacional, a cooperação (particularmente nos domínios económico, social, cultural, jurídico e técnico-científico) e a materialização de projectos de promoção e difusão da Língua Portuguesa (nomeadamente a dinamização do Instituto Internacional da Língua Portuguesa). Os Estados membros da CPLP actuam em coordenação em diversos países e Organizações Internacionais, nomeadamente no âmbito das Nações Unidas. Os seus membros estão presentes, além disso, em fóruns regionais tais como a União Europeia, a União Africana, a Organização dos Estados Americanos, o MERCOSUR, a SADC, a União Latina e, no caso de Timor-Leste, como observador e futuro membro da ASEAN.

Clara Teixeira

Spectacle au Théâtre Darius Milhaud, à Paris

Valérie da Mota fait sa 'Sirénade' de fado

Le spectacle de théâtre musical 'Sirénade' écrit par la luso descendante Valérie da Mota sera au Théâtre Darius Milhaud à Paris du 3 au 31 juillet prochain. Mis en scène par Françoise Roche, trois comédiens prennent place sur un plateau nu sans soucis de réalisme, au milieu de deux chaises, ils travaillent côte à côte: un accordéoniste, Michel Galsko, une chanteuse violoniste, Valérie da Mota et Michel Boizot, flûtiste et chanteur.

«...Depuis des temps immémoriaux, à Ulissipo, la ville de Lisbonne fondée par Ulysse, une femme attend le retour d'un marin. 'O barco negro: le bateau noir. Sur un rocher, j'ai vu une croix. Et ton bateau noir dansait dans la lumière. J'ai vu ton bras qui me faisait signe entre les voiles déjà languées. Les vieilles sur la plage disent que tu ne reviendras pas. Elles sont folles! Je sais mon amour que tu n'es pas vraiment parti'. Méline vient chanter son fado dans le public...» Il s'agit d'un spectacle que la comédienne a écrit, «je suis parti de l'envie d'exploiter les racines du fado. La pièce est très liée au Portugal à travers la musique. Je suis partie d'une histoire d'un marin, de l'éloignement de sa femme et d'une sirène, un mythe en quelque sorte. On explore l'histoire du marin et celle de la sirène». Comment arrive la musique dans



Valérie da Mota em pleno espectáculo

ces histoires mythiques de ports et de matelots? Sirénade y répond théâtralement: d'abord le chant et du grain de la voix s'invente la fable. «Sirénade est une rêverie éveillée, une partition dont les différents thèmes glissent d'images en images, de clichés en clichés: les bars à marins, les femmes de grande et de petite vertu, les départs, la déchirure, le fantasme de la femme animale et la sirène». Valérie da Mota avoue être une passionnée du fado et c'est pourquoi elle chante dans la pièce, «j'ai souhaité revisiter le fado, amener d'autres couleurs tout en respectant ses origines. Petite j'ai chanté à plusieurs reprises dans diverses maisons de fado à Lis-

bonne, poussée par mon père», explique-t-elle.

Pendant une année les comédiens ont travaillé sur ce spectacle, «ce n'était pas facile de nous réunir régulièrement car les autres comédiens étaient très pris par d'autres spectacles, du coup cela a pris son temps et le spectacle a pu ainsi mûrir». Désormais Valérie da Mota se concentre entièrement à son nouveau spectacle musical et espère attirer un maximum de public portugais. «Pour l'instant je n'ai vraiment d'autres projets, cela dit je vais continuer avec le fado, peut-être un récital de fado, ce sera je pense le début d'une nouvelle histoire», dit-elle en souriant.

Valérie da Mota, 36 ans, est originaire du côté de son père de Pombal, sa maman est française. Elle se rend aussi souvent que possible au Portugal visiter sa famille et se ressourcer. Elle débute le théâtre sous la direction de Françoise Roche, dans 'Médée' d'Euripide, et 'Français, encore un effort si vous voulez être républicains' de Maréchal/Sade. Formée au cours Florent, elle est également chanteuse et violoniste (Premier prix en formation musicale et violon au CNR de Reims, chant lyrique aux CNR de Reims et Vincennes, puis de variété avec Eddy Schaff), Valérie apparaît alors dans des spectacles musicaux. En tant qu'auteur, elle adapte le roman de Colette 'Mitsou', traduit et adapte 'After Liverpool' de James Saunders (première création de la compagnie Va Sano Productions). La compagnie propose des spectacles de théâtre et de théâtre musical, dans une optique de croisement entre différents arts.

Sérénade sera de retour le 24 octobre puis les 28 et 29 Novembre prochains à Fontenay-sous-Bois.

Clara Teixeira

Théâtre Darius Milhaud
80 allée Darius Milhaud
75019 Paris
www.vasanoproductions.fr
Tel: 01.48.75.27.37

Association Bião: Ouverture des cours de portugais

L'association Bião ouvre les inscriptions pour les cours d'été, mais aussi pour l'année scolaire 2008/2009 des cours enfants et d'un cours adolescent.

Les pré-inscriptions pour des cours d'été (juillet et août 08) de portugais du Brésil au sein de l'association Bião, sont ouvertes. Deux classes seront ouvertes le mois de juillet et le mois d'août. Seront assurés, pour chacune d'elles, deux cours par semaine, de deux heures (le lundi et le mercredi ou le mardi et le jeudi), de 19h00 à 21h00. Tarifs: 300 euros + 50 euros (d'inscription) pour le mois de juillet 08. 240 euros + 50 euros (d'inscription) pour le mois d'août 08.

Pour l'année 2008/2009, l'association Bião informe du nouveau profil de ses cours enfants. Ils auront lieu tous les mercredis et samedis: le premier cours destiné à des enfants de 2 ans et demi à 4 ans, et le second, à des enfants de 5 à 7 ans. Tarifs: 50 euros (l'inscription) + 240 euros par semestre scolaire.

L'association Bião informe aussi qu'un cours "jeunes adolescents" (enfants de 8 à 15 ans) ouvrira et aura lieu tous les mercredis, de 10h00 à 12h00, à l'association St Vincent de Paul (12 rue Bossuet, à Paris X). Tarifs: 50 euros (l'inscription) + 240 euros par semestre scolaire.

Infos:

association.biao@libertysurf.fr
Tél: 01.42.05.35.49.
www.association-biao.com

Cherche JF Brésilienne (ou Portugaise), logement proposé

Louis et Elisa (9 et 5 ans) recherchent une jeune étudiante, style «au pair» pour s'occuper d'eux. La jeune fille habitera chez nous, dans une grande maison avec jardin, Paris Banlieue Sud, Ligne métro 7, Arrêt Villejuif - Louis Aragon, direct quartier latin. 20 heures maximum de travail avec les enfants (jour ou soir). Grande chambre indépendante avec salle de bains.

Nécessaire: langue portugaise courante, amour des enfants et bonne humeur. Apprécié: français parlé, permis de conduire.

01.46.72.90.18 - 06.08.48.19.07
Si vous ne parlez pas portugais nous vous remercions de ne pas appeler.

www.lusojournal.com

Fanny Ardant em Portugal

Fanny Ardant irá a Portugal durante o mês de Julho, para fazer um casting de actores para o seu filme, *Cendres et Sang*. A actriz francesa encontra-se neste momento a preparar o seu primeiro filme, produzido por Paulo Branco e que será filmado na Roménia já a partir de Setembro.

Paula Gonçalves au Marché de la Poésie

Paula Gonçalves a présenté ses livres («Couples Mixtes», «Où est mon pays?» et le livre de nouvelles des «Mots Migrateurs»), la semaine dernière, au 26^{ème} Marché de la Poésie de Paris, Place Saint Sulpice à Paris VI.

L'auteur était présent dans le stand de Mots Migrateurs Editeur - Editions In libro Veritas, ainsi que dans le stand Editions des Silves.

Le Marché de la Poésie a eu lieu entre le jeudi 19 et le dimanche 22 juin.

Exposição de Artistas Lá Fora

A exposição «Artistas Lá Fora» com Artistas plásticos portugueses radicados no estrangeiro (alguns dos quais em França) continua patente ao público até ao dia 15 de Setembro, no Edifício Távora (Praça da Liberdade), em Viana do Castelo. Das 17h00 às 23h00. A exposição foi organizada pelo Museu da Presidência da República.

Jusqu'au 28 juin

Du lundi au samedi de 14h00 à 20h00. La librairie Apsara présente Edo Galhós «Envies...d'encre» (calligraphies 2006-2007). 44 rue Daguerre, à Paris XIV (Métro Denfert Richereau). www.edo-galhós.com

www.lusojournal.com



Região Rhone-Alpes, conversa on-line em portugalyon.blogspot.com

Nuno Rodrigues criou blogue sobre portugueses de Lyon

Os cibernautas ainda não têm opinião formada, o projecto ainda é recente, mas cheio de energia para crescer. Nasceu um blogue em Lyon sobre Portugal...

O blog Portugalyon foi criado em Junho para aproximar a comunidade portuguesa não só de Lyon, mas de toda a Região Rhône-Alpes, explicou o seu autor Nuno Rodrigues.

O criador do blogue, ao falar com amigos, sentiu que em Lyon fazia falta um meio a partir do qual os portugueses pudessem comentar temas variados sobre a região, serviços, cultura, carências e ofertas da comunidade entre outros.

“Conversar em linha”... é assim que Nuno Rodrigues classifica a ideia: “não queremos ofender ninguém, apenas trocar comentários, apresentar ideias, e de uma forma simples, fazer alguma informação”, assinalou.

“O objectivo é conseguir pôr as pessoas a falar, ou seja, independentemente de escreverem com erros ortográficos, em português ou francês o importante é manifestarem-se. Seja em relação a serviços, associações, entidades entre outros assuntos, que digam respeito à comunidade, nas quais tiveram más experiências, ou pelo contrário, foram bem servidos e até recomendam, como qualquer outro assunto que acharem interessante” acrescentou Nuno Rodrigues.

Segundo o mesmo, apesar do projecto estar no início, o blogue já recebe muitas visitas: “não sou



■ Nuno Rodrigues, dundadr do blogue portugalyon

profissional de jornalismo nem de artes gráficas, mas, em conversa com amigos, constatei que havia carência de um serviço como este e foi aí que decidi oferecer algum do meu tempo para dar ‘asas’ a este blogue, com um tema que não podia ter sido melhor Portugal e Lyon”.

O blogue é gerido por uma só pessoa, Nuno Rodrigues, que chegou a Lyon em Março de 2006 para trabalhar numa empresa francesa de importação-exportação.

Apesar de ser uma pessoa comunicativa e habituada a viajar e a estar em contacto com culturas diferentes, diz ter encontrado

imensas dificuldades em comunicar com os portugueses em Lyon. “É difícil encontrar um local português/francês frequentado por clientes portugueses de áreas diversas; muitos portugueses são de um estereótipo ‘típico’ que se define pela ‘clubite’, o trabalho na construção civil, a cerveja nos bares portugueses, os bailes das associações etc. Por este motivo, e depois de trocar apreciações com alguns amigos, a ideia tomou forma e assim fiz a apresentação do blogue”. O objectivo é o de juntar estas pessoas através dos seus comentários e criar assim espaços de encontro em Lyon.

Nuno Rodrigues diz que espera,

com o blogue, descobrir emigrantes portugueses da nova geração de emigração: “tenho esperança de encontrar portugueses da nova vaga (tal como eu), que tenham chegado a esta cidade há dois, três..., cinco anos, compreender por exemplo, as razões pelas quais escolheram Lyon, e não outra cidade francesa”.

“O projecto Portugalyon está no início, mas já tenho recebido alguns e-mails interessantes, o blogue já foi visitado por muitos portugueses, alguns comentam, outros não”, observa.

Diz que tem de encontrar ideias para pôr as pessoas a “falar”, para conhecer os seus problemas, promover amizades entre os frequentadores do blogue, dar sugestões, em suma criar laços.

A falta de tempo é o seu maior obstáculo, precisava de estudar mais o blogue, mas é nestas alturas que recorro a amigos, telefonos-lhes para me darem ideias.

Nuno Rodrigues não tem dúvidas de que o blogue terá sucesso... Diz contar, com todos para darem sugestões e apresentarem novas ideias. Para isso basta aceder a portugalyon.blogspot.com

■ Eva Pereira

Coração de mel e olhar de fel

“Vagas”: Rogério do Carmo publica novo livro de poemas

De Rogério do Carmo, foi publicado um novo livro de poemas, intitulado “Vagas” neste mês de Junho, em Paris.

Rogério do Carmo nasceu no Sobreiro, concelho de Mafra, no dia 2 de Fevereiro de 1935. Aos 12 anos começou a fazer desenhos por toda a parte (o retrato do rei D. João V que ele fez, esteve exposto numa parede da Biblioteca Municipal durante 40 anos e actualmente encontra-se no Museu Regional de Mafra). Escreveu o primeiro poema, publicado no Jornal de Mafra. Aos 20 anos foi para Lisboa onde viveu as primeiras loucuras, escreveu para a revista Turismo, fez cinema e televisão e trabalhou no aeroporto da Portela. Aos 25 anos foi para Israel onde viveu 10 anos e onde encontrou a mulher que podia ter sido a mãe do seu filho... Aí fez um curso de hotelaria no «Tadmor Hotel Training School» em Herzelia e aí também descobriu o seu verdadeiro Eu.

Aos 36 anos chegou a Paris, trabalhou no Hotel Claridge nos Champs Elysées, e aos 41 anos voltou para Israel, onde foi descoberto por um realizador de cinema francês e veio de novo para Paris. Foi nessa altura que Rogério do Carmo publicou o seu primeiro livro de poesia «Sombras», recebeu a medalha «Artes e Letras» e, com um grupo de amigos, fundou uma rádio portuguesa, a



■ Rogério do Carmo

ALFA, o último grande, grande amor da sua vida!

O livro “Vagas” foi prefaciado por Silvino Lopes Évora, jornalista e investigador em Ciências da Comunicação da Universidade do Minho, que acha que entrar num livro de poesia é arrombar as portas do coração de um autor, para encontrar o homem escondido por detrás de si próprio e que Rogério é assim, as suas palavras, embora emotivas, não têm medo de chocar... de provocar... de refilar com o mundo de coisas que ele sente e imagina, as

pobrezas espirituais da sociedade, analisando minuciosamente o tempo passado entre o vazio e a miragem e que transportam o leitor para a realidade de um mundo que parece distante mas que está mais perto do que se pode imaginar. Sobre Rogério do Carmo e a sua obra, o prefaciador acha “que ele é de uma grande sensibilidade poética, os poemas que compõem o ‘Vagas’ denunciam um autor que chora, ama e sofre, temendo matar a morte por medo de não encontrar o caminho da sua última sorte. Vida,

amor e perdição, encontros e desencontros, partidas e chegadas, noites sem luar e luas sem noite, voz poética em movimento e homem preso à sua sombra, portas do Céu e quintal do inferno, grutas escuras e sentimentos resplandecentes, coração de mel e olhar de fel, amargas experiências e doces cantares poéticos, mistérios da vida e realidades da morte, gritos calados entre o heterónimo e o labirinto da cidadania”.

Rogério do Carmo trabalha já no seu terceiro livro que esperamos com impaciência, pois título é “Tudo em pratos limpos”.

■ Maria Fernanda Pinto

(...alguma vez choraste de raiva por te saberes impotente para valer a um desgraçado?

Alguma vez soluçaste sobre o cadáver já hirtado de um gato todo branco ensanguentado?

Que parecia encerrar em seus olhos estranhos e longínquos dum esfíngico mistério

toda a indiferença e insensibilidade que eu de alto a baixo gostaria de sentir

por toda essa humanidade com um pouco desse teu arde estúpida superioridade?..)

Festival de folklore

Les Portugais de Macon fêtent leurs 30 ans

Le «Grupo folclórico Danças e Cantares do Minho» de l'Association Folklorique «Les Portugais de Macon» organise lors de son 30ème anniversaire, un Festival de folklore portugais le dimanche 29 juin, à partir de 14h00 au Parc des Blanchettes (avenue Edouard Herriot) à Mâcon (71). Entrée gratuite.

Le groupe de l'Association Folklorique «Les Portugais de Macon» (AFPM) a été créé en 1978 (1er groupe de folklore portugais sur Mâcon) dans le but de promouvoir le folklore portugais et la culture portugaise. Il est actuellement sous la direction de Bernard Martins, Président; Rosa da Costa, vice-Présidente; Francisco Ribeiro, vice-Présidente; Abilio da Costa, Trésorier et entraîneur du groupe; Sandrine da Costa, Secrétaire; Annie Lab, Secrétaire-adjointe, ainsi que Manuel Ribeiro et António da Costa.

Le groupe représente la région de Viana do Castelo. Il est composé d'une quarantaine de personnes de 4 à 70 ans. Ils se réunissent tous les samedis soirs à partir de 20h30 dans une salle située Parc de l'Abîme à Mâcon pour les répétitions de danse et de musique. «L'activité de l'association est essentiellement le folklore. Nous faisons des sorties afin de faire découvrir ou tout simplement remémorer les danses, les



■ Groupe folklorique de Macon

chants, les costumes colorés d'époque, représentant le nord du Portugal et en particulier la région du Minho. Pour cela, nous participons à des festivals de folklore portugais, français, nationaux et internationaux, à des fêtes de village, de quartiers, à l'animation de maisons de retraite, en salle ou en plein air, avec un programme adapté à la demande des clients notamment les associations, les mairies, les comités des fêtes et même des particuliers» déclare au LusoJornal Sandrine da Costa, la Secrétaire de l'association.

L'association organise également deux repas dansants par an avec des animateurs portugais: un au

mois de mars/avril et le deuxième au mois d'octobre/novembre. «Nous sommes à l'écoute et à la disposition de toutes personnes ayant des questions concernant notre site, les repas et le festival que nous organisons ou bien si elles veulent rejoindre notre association» informe Sandrine da Costa.

Cette année, lors de son Festival du 29 juin, le «Grupo Folclórico Danças e Cantares do Minho de l'Association Folklorique de Mâcon» reçoit les groupes suivants: Groupe Folklorique «Saudades da Nossa Terra» de Solaize (69), Groupe Folklorique «Rosita» de Charvieu-Chavagneux (38), Groupe Folklorique «Estrelas

do Minho» de Vaulx-en-Velin (69) et venu tout droit du Portugal le «Grupo Etnográfico da Associação Cultural Recreativa e Desportiva de Paredes de Coura».

Buvette et restauration pendant tout le Festival avec spécialités portugaises et «Vinho Americano» (vin rouge pétillant très doux). Possibilité de réservation en appelant au 03.85.37.61.40.

■ Eunice Martins

www.afpm71.com

Manuel Alberto Valente Cavaleiro da Ordem das Artes e das Letras

O editor Manuel Alberto Valente foi nomeado pelo governo francês Cavaleiro da Ordem das Artes e das Letras, segundo anunciou a Porto Editora. A distinção foi atribuída pela "notável contribuição" de Manuel Alberto Valente para "a divulgação da cultura francesa", disse a mesma fonte.

Manuel Alberto Valente, 62 anos, esteve ligado às Publicações Dom Quixote, na década de oitenta, e depois às Edições Asa, duas empresas que pertencem hoje ao grupo Leya. Em Abril passado saiu da Leya para dirigir a Divisão Editorial de Lisboa da Porta Editora.

ALBANO OLIVEIRA Solicitador

Rua Henrique Dias
4 R/c Esq.
2460-079 Alcobaça
albanooliveira@mail.telepac.pt
Tel/Fax: +351 262595997

GRANDE FETE DE LA
28 ET 29
JUIN 2008
ST-JEAN
PLACE DU 1ER MAI
CLERMONT-FD
GRAND BAL
AVEC
ORQUESTRA IMPLACAVEIS
LE CHANTEUR LUIS JORGE
ET DESGARRADAS
AVEC
TIAGO ET CLAUDIA
VENUS DIRECTEMENT DU PORTUGAL

UNE ORGANISATION D'OS CAMPONESES MINHOTOS ET DE LA VILLE DE CLERMONT. TERRAND
RENSEIGNEMENTS TEL: 06 08 83 28 29 OU 04 73 90 14 78

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS

PARIS 9 (CLICHY)
7, RUE PIERRE HARET
01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)
41, BD. PONIATOWSKI
01 43 40 66 00

PARIS 8 (LOPES VOYAGES)
36, AV. HOCHÉ
01 45 63 13 77

PARIS 4 (BASTILLE)
37, BD. HENRI IV
01 42 72 65 24

CHAMPIGNY
201, AV. MAURICE THOREZ
01 48 80 73 10

VERSAILLES
40, RUE DE L'ORANGERIE
01 39 50 43 44

Iberolines
AGENCE DE VOYAGES

LE SPECIALISTE DU
PORTUGAL

VOUS OFFRE AUSSI
LE MONDE

À PETIT PRIX

- TRAIN
- AVION
- SEJOURS
- AUTO CAR
- LOCATION DE VOITURE

InterNorte
MIDELCOR
ALSA

Agenda

Le samedi 28 juin, 20h30
Bal avec le groupe Emoção Nova Onda, organisé par l'Association Amicale des Portugais de Chelles au Stade de **Vaires-sur-Marne (77)**. Infos: 06.60.34.03.29.

Le dimanche 29 juin, 11h00
Fête de la S. Jean (des sardines) organisée par l'Association Portugaise Cordas e Tradição à **Deuil-la-Barre (95)**. Entrée libre. Infos: 06.18.35.37.93.

Le dimanche 29 juin, 14h00
Festival de folklore organisé par l'Association Amicale des Portugais de Chelles au Stade de **Vaires-sur-Marne (77)**. A 12h00 il y aura une messe campestre. Infos: 06.60.34.03.29.

Le dimanche 29 juin, 14h00
Festival de folklore organisé par l'Association des Portugais Unis de Carrières-sur-Seine, Houilles et Sartrouville. Avec la participation de 6 groupes: Estrelas da Noite de Carrières s/Seine, Flores da Aldeia de Marly-le-Roi, Filhos da Nação de Jouy le Moutier, Flores de Portugal de Puteaux, Flores do Minho d'Asnières et Mimosas de Portugal de Beauvais. Salle des Fêtes, Boulevard Maurice Berteaux, à **Carrières s/Seine (78)**. Entrée gratuite. Bar avec spécialités portugaises

Le dimanche 29 juin
A 12h00 messe champêtre, et à partir de 14h00 après-midi de folklore, organisé par l'Amicale des Portugais de **Chelles/Vaires, au Stade de Vaires-sur-Marne (77)**. Infos: 06.60.34.03.29.

Le dimanche 29 juin, 14h00
Festival de folklore avec les groupes Dances et chants du Minho de Mâcon, Saudades da Nossa Terra de Selaize, Rosita de Charvieu-Chavagneux, Estrelas do Minho de Vaulx-en-Velin et Grupo Etnográfico da Associação Cultural, Recreativa e Desportiva de Paredes de Coura. Organisé par l'Association folklorique Os Portugueses, Parc des Blanchettes, av Edouard Herriot, à **Mâcon (71)**. Infos: 03.85.37.61.40.



Filipe da Luz, tocador de concertina em Vaux-en-Velin



Filipe da Luz, tocador de concertina

Filipe da Luz, jovem luso-descendente de 18 anos de idade, espera a sua vez de entrar em palco para animar a apresentação das danças, com a sua concertina, do grupo folclórico Rio Lima Alto Minho de Vaux-en-Velin (69). Um sorriso anima a sua face e traduz certamente assim o prazer de estar ali participando e partilhando com outros jovens este modo de expressão musical. Ele faz parte dos músicos deste grupo, e desde os seus 12 anos toca concertina. "Eu toco de ouvido... nunca aprendi música, mas gostava de saber tocar por letra". Aos sábados à noite, junto com os outros músicos do grupo, Filipe da Luz ensaia e faz o som também para os dançarinos que ensaiam as danças do programa do grupo, isto nos locais da associação, durante mais de duas horas. Filipe da Luz passa os seus tempos livres a repetir as melodias que ouve em músicas gravadas e vai escutando os conselhos dos amigos e parceiros do grupo. A sua força de vontade e ambição, fazem com que ele consiga já hoje, ter o seu lugar no grupo de músicos da associação. Profissionalmente prepara um Bac profissional de electricista, mas a sua paixão é poder viver as tradições portuguesas com os seus cantares e danças. Na sua fa-

mília seus pais e irmã, fazem parte deste grupo, é então assim, que toda a família partilha esta mesma paixão. "Este ambiente de festa e de alegria são para mim a melhor maneira de me exprimir como jovem que tem estas raízes, familiares e a nacionalidade". Seus pais vêm da região centro de Portugal perto de Tomar/Fátima, e desde sempre as suas férias, a qualquer altura do ano, são em Portugal que ele as passa na companhia dos pais. Filipe da Luz vive o que vivem milhares de jovens luso-descendentes em terras de França, vivendo duas culturas, dois modos de vida, mas é assim desta forma, que mais ricos enfrentam a vida no dia-a-dia e se tornam os homens multifacetados no futuro europeu, que se apresenta no horizonte. Guardar a suas raízes culturais para eles é natural, mas por vezes não são ajudados como eles o desejariam, e é com um certo sentimento de frustração e de abandono que seguem o caminho que eles escolheram para assim responderem ao apelo dos sentimentos, e desta grande palavra que por vezes quase nem tem sentido, pois só a sentimos que é a... Saudade.

■ Jorge Campos

Associação de Meysieu organizou 18º Festival de folclore



Festival de folclore juntou muita gente em Meysieu

Neste sábado dia 21 de Junho, a Associação Portuguesa de Meysieu (69) organizou o seu 18º Festival de Folclore. Junto aos locais da sua sede, situada na zona industrial de Meysieu, a associação acolheu cinco grupos de folclore da região de Lyon e uma Fanfara de bombos vindos de Vaux-en-Velin. Nesta tarde cheia de sol de sábado, os grupos desfilaram apresentando os seus cantares e actuações de dança. Podemos citar Rio Lima do Alto Minho, Estrelas do Minho, As Lavradeiras, Estrelas Douradas, Flores de Portugal e os Bombos. No decorrer da tarde ainda se disputou um jogo de malha onde o prémio final era um galo. José das Carvalhas foi o vencedor e assim se apropriou do galo em jogo. Grande foi a animação e centenas de pessoas estiveram presentes nesta manifestação, actividade da associação de Meysieu. Manuel dos Santos, Presidente da associação, nos anos 2007/2008, informou-nos que esta associação existe desde o ano 1982 e tem esta sede alugada há quinze anos na zona industrial. Cerca de oitenta famílias são sócias e a actividade principal é o folclore, pois os "Campinos" é o grupo da associação. Este grupo de danças e canta-

res do Ribatejo, nasceu com a ensaiadora que era natural desta região nos anos oitenta (e que hoje já não integra os efectivos da associação) e sempre assim continua, mesmo se a maior parte dos dançarinos e músicos sejam oriundos da região de Minho. Durante o ano várias actividades são propostas aos sócios, como jantares, passeios culturais e convívios. A Direcção é composta por sete elementos: Presidente Manuel dos Santos, vice-Presidente Paulo Santinho, Tesoureiro Jorge Manuel, vice-Tesoureiro José Andrade, Secretária Elisabeth dos Santos, vice-Secretária Maria Irene Lourenço. Três casais estão sempre disponíveis para ajudarem nas actividades: António da Costa, António Andrade e Torres e as suas respectivas esposas. A sede está aberta aos sócios todos os dias das 17h00 horas até às 22h00 e aos sábados e domingos, das 10h00 da manhã à meia-noite.

■ Jorge Campos

Associação Portuguesa de Meysieu
6 av. du Docteur Schweitzer
Meysieu (69)

Evento com entrada grátis

Festival de ranchos folclóricos em Savigny-sur-Orge

Realiza-se no próximo domingo, dia 29 de Junho, o segundo Festival de ranchos folclóricos de Savigny-sur-Orge. Da responsabilidade da Associação Amicale Franco-Portugaise de Savigny-sur-Orge, o Festival realiza-se há dois anos e sempre no final do mês de Junho. Explica Patrícia Fernandes, Presidente do Rancho Folclórico de Savigny-sur-Orge «que todos são convidados a participar e a ver este espectáculo pois ele tem entrada gratuita no Estádio Jean Moulin, no número 33, avenida Armée Leclerc, em Savigny-sur-Orge». Este festival ainda recente, mas já bastante reputado na zona come-

çara sensivelmente pelas 14h00 e contará com a presença de oito grupos diferentes de ranchos folclóricos. Assim o público poderá apreciar as danças e cantares «do Grupo Folclórico Portugueses Unidos de Savigny-sur-Orge; as Estrelas Roubadas Cantares e Dançares de Ponta da Barca de Versalhes; os Portugueses de Bondy; Cantares e Dançares de Viana do Castelo de Colombes, Grupo Folclórico de Alfortville; Grupo Folclórico de Franconville; Amigos de Portugal de Conflans Saint Honorine; e por último Barco à Vela Cantares e Dançares Arcos de Valdevez de Paris 11» detalha a Presidente. No final da actuação dos oito gru-

pos está previsto que o último grupo realizará o vira geral para chamar as pessoas e fazer com que toda a gente possa participar e dançar. Explica Patrícia Fernandes que o «Rancho de Savigny-sur-Orge nasceu com o intuito de criar a convivalidade entre os portugueses e os franceses nesta zona e sobretudo não deixar morrer e fazer reviver as tradições portuguesas». A Presidente do Rancho Folclórico de Savigny-sur-Orge disse ao LusoJornal que esperam ter bastantes pessoas neste evento «sensivelmente entre 150 e 200 pessoas. Também pretendemos disponibilizar alguns petiscos gastronómicos, trazer um pouco

aquilo que Portugal tem de bom e para isso as pessoas podem se reunir a partir das 12h00. A festa vai dura até às 20h00, hora em que fecha o local».

■ Mónica Fins

Amicale Franco-Portugaise de Savigny-sur-Orge
40, rue Edouard-Branly
91600 Savigny-sur-Orge

Stéphanie Faria dos Santos conta como foi para Portugal

Luso-descendente cria empresa de comunicação em Vila-Real

Stéphanie Faria dos Santos, nasceu em França, mais propriamente em Cholet, Maine-et-Loire, mas está em Portugal desde os 8 anos de idade. Depois de ter feito estudos de jornalismo em Coimbra, criou recentemente, com Fátima Garcia, uma empresa de assessoria, comunicação e organização de eventos em Vila Real, chamada Arisca.

Os pais de Stéphanie resolveram, ao fim de 25 anos, voltar para a terra natal, Ervideira, uma pequena aldeia do concelho de Mirandela. "Voltar a Portugal sempre foi um sonho para os meus pais e quando o meu pai conseguiu finalmente a pré-reforma, não demoraram muito a fazer as malas" explica ao LusoJornal. "No entanto, não foi fácil para mim, com essa idade, saber que teria de deixar os meus amigos, a minha escola, os meus professores e todo o ambiente a que estava habituada. Gostava de Portugal, mas apenas para passar as férias e, quando me foi comunicado esta mudança na minha vida, não foi com muita alegria que a aceitei, antes pelo contrário".

Para complicar, Stéphanie falava muito pouco português. "Acho que inconscientemente não quis aprender a falar português porque receava, talvez, que esse dia, mais tarde ou mais cedo, chegaria".

"Recordo-me perfeitamente da minha última aula, da despedida que me fizeram, tendo-me a professora oferecido uns livros para que nunca esquecesse o francês. Recordo-me ainda de, no dia anterior à nossa viagem, os meus pais estarem a empacotar todos os nossos pertences e eu, sentada na entrada do prédio



Stéphanie Faria dos Santos

onde morava, com as minhas amigas, na nossa última brincadeira juntas" conta ao LusoJornal.

Passou umas férias de Verão a "devo-rar" livros portugueses, passou um primeiro dia de aulas "confuso" e voltou para a Primeira classe, quando devia entrar na Terceira. "Só quando me colocaram na terceira classe, me senti finalmente integrada. Foi fácil criar um novo grupo de amigos e só o facto de ter deixado os meus irmãos em França (duas irmãs e um irmão) e um sobrinho com apenas um ano a mais que eu, me custou mais". No entanto, as frequentes viagens que fazia para França, ajudavam a que a adaptação não se tornasse tão penosa.

"É claro que para os meus pais não foi fácil tomarem esta decisão por minha causa. Hoje, já com 32 anos, reconheço que foi a melhor decisão que tomaram na vida pois não me

vejo a viver em França pelo facto de amar o meu país, a sua cultura e as suas gentes" garante Stéphanie Faria dos Santos.

A jovem luso-descendente acabou por entrar na Faculdade de letras de Coimbra para estudar jornalismo. Depois de acabar o curso, começou a trabalhar num jornal, no Seixal, tendo depois trabalhado no "Notícias de Montijo". Fez rádio e acabou por ir para o "Semanário Transmontano". Foi correspondente do jornal "Primeiro de Janeiro" e foi enquanto jornalista do jornal "O Arrais" de Peso da Régua que, juntamente com a amiga Fátima Garcia, optou por abrir uma empresa de assessoria, comunicação e organização de eventos, a "Arisca".

"Já tive hipótese de tentar uma carreira em França e, tal ideia, já me passou pela cabeça, mas felizmente, nunca a concretizei. Os salários em

França são diferentes daqueles que em Portugal são praticados, mas nada paga o prazer de viver no meu país" garante Stéphanie em entrevista ao LusoJornal. "Lamento que muitos descendentes de emigrantes em França tenham uma imagem negativa do nosso país, acreditando que aqui não há oportunidades. Se assim pensam, estão errados".

Os próprios irmãos Stéphanie Faria dos Santos, que ainda vivem em França, apesar de se deslocarem a Portugal nas suas férias do Verão, "julgam que o nosso país ainda é aquele que deixaram quando foram para França".

É com menos frequência que hoje vem a França, "uma vez por ano ou de dois em dois anos" diz, "mas não coloco de lado a hipótese de fazer trabalhos esporádicos no país onde nasci, no âmbito da minha empresa. Mas não seria de minha plena vontade, viver no país que acolheu os meus pais há 50 e poucos anos". Stéphanie Faria dos Santos e Fátima Garcia estão conscientes das dificuldades em abrir a empresa Arisca - Assessoria e Comunicação, "ainda por cima na região onde estamos instaladas" e explicam que "foi inclusive por esse facto que optamos pelo nome Arisca, por sabermos que seriam vários os obstáculos que teríamos (e temos) de ultrapassar", mas a luso-descendente acrescenta que "até agora tem valido a pena e acredito que assim continuará".

■ Carlos Pereira

www.arisca.pt

Interview CCIFP: Mário de Sousa, PDG de MDS Nettoyage

«La seconde génération sera bien plus solidaire que la nôtre»

«Beaucoup de nos compatriotes n'aiment pas nous voir réussir. Ce n'est pas une critique, c'est une constatation». C'est ainsi que Mário de Sousa, PDG de MDS Nettoyage, estime l'attitude générale des chefs d'entreprise portugais entre eux.

Dans une interview au ton assertif, accordée à l'espace mensuel du site internet de la Chambre de Commerce et d'Industrie Franco-Portugaise (CCIFP), le chef d'entreprise regrette de ne pas nourrir de plus amples relations avec ses homologues portugais en France. «J'emploie beaucoup de portugais, collabore avec beaucoup de petits artisans portugais et malgré cela, il y a encore beaucoup de chefs d'entreprises portugais qui savent que nous sommes là, que nous existons, mais qui ne nous ont jamais sollicité pour le moindre devis», déplore-t-il.

Le chef d'entreprise portugais met, cela dit, en valeur la capacité de travail des portugais et luso-descendants de France, affirmant que ces derniers représentent 80 pour cent des salariés de la société MDS, qui emploie au total environ 300 collaborateurs. «Je



Mário de Sousa, PDG de MDS Nettoyage

pense que les portugais sont des personnes de grande valeur, qui aiment travailler pour gagner leur vie. Cela nous rend confiant. Nous sommes sortis de nos, de nos difficultés, de la mémoire de la dictature. Et le jeune garçon portugais conserve avec lui cette blessure» explique Mário de Sousa, qui déclare également mettre tous ses espoirs dans la nouvelle génération de chefs d'entreprise luso-descendants qui commencent à s'affirmer sur le marché français: «La seconde génération de chefs

d'entreprise portugais de France sera plus solidaire que la nôtre».

En ce qui concerne son secteur de prédilection - nettoyage et manutention industrielle - Mário de Sousa raconte les défis qu'il a du affronter dans la création et le développement de son entreprise, sur un secteur qui compte plus de 12.000 opérateurs dans la seule région d'Ile-de-France. «J'ai créé mon entreprise durant les années les plus difficiles pour de notre profession. (...) Nous entrons dans une dynamique d'auto-

destruction de la concurrence, une guerre des prix suicide, en bref dans une logique que MDS ne doit absolument pas suivre», souligne le chef d'entreprise. Ainsi, il insiste sur le caractère «sur mesure» du service apporté au client et sur le développement d'une culture de confiance - aussi bien à l'intérieur de l'entreprise qu'entre celle-ci et le client - qu'il juge comme étant les clés pour survivre aujourd'hui au sein de ce secteur.

Parallèlement à sa profession, Mário de Sousa est également reconnu pour son intense activité associative au sein de la communauté portugaise en France. A ce titre, il préside personnellement l'Union Culturelle Portugaise de Cergy-Pontoise tandis que son entreprise, MDS Nettoyage, est membre de la CCIFP depuis 2006.

La CCIFP, qui siège à Paris, intègre plus de 120 entreprises, représente actuellement environ 6.000 employés et atteint un chiffre d'affaires de près de 3,5 milliard de euro.

Le texte intégral de l'interview est disponible sur www.ccifp.fr.

Amaro Franco a menos de 900 quilómetros de Jerusalém

O lusodescendente de 37 anos, nascido em França mas residindo actualmente em Portugal, Amaro Franco, tem "cerca de oito mil quilómetros" nas pernas e "calos, muitos calos e unhas partidas". Amaro Franco partiu a pé de Braga há oito meses e está "a menos de 30 dias" de chegar ao seu destino: Jerusalém.

O ex-empresário português de uma firma de importação e exportação de cervejas está em vias de se tornar o "primeiro peregrino" da actualidade a percorrer, de uma só vez e a pé, os três maiores santuários da cristandade: Santiago de Compostela (Espanha), Roma (Itália) e Jerusalém (Israel).

Em entrevista telefónica a partir da Turquia, afirma que quer levar "o sonho de muita gente" por diante, embora já tenha "esgotado" o dinheiro que amealhou para os gastos com a peregrinação: mais de 25 mil euros. Restam-lhe alguns "trocados da família", com quem fala por telemóvel, e os donativos depositados por particulares e uma empresa na sua conta: "600 euros" estavam disponíveis esta semana.

Quando questionado sobre o que o move na nova caminhada, tem dificuldade em responder, as palavras voltam a faltar. "Já nem consigo parar para tirar uma fotografia nem escrever aquilo que sinto. São imensos momentos, cada dia há uma novidade", salienta, recordando as paisagens, os "sorrisos" das crianças e "as experiências de vida" dos idosos que lhe apareceram pela frente. Mesmo não sabendo falar a língua das pessoas que vai encontrando, Amaro Franco contorna os obstáculos, comunica por "gestos, desenhos" e monossílabos. Conta repetidamente a sua história e isso tem-o deixado agastado.

Desde que saiu de Braga, a 04 de Outubro, já palmilhou estradas, caminhos, encostas, ruas, desertos, aldeias e cidades. Apenas a travessia do Bósforo teve de ser feita de barco porque as duas únicas pontes estão interditas a peões, adianta. Em média, o peregrino anda diariamente "40 quilómetros". Uma vez chegou aos 65. "Fiquei completamente exausto", lembra.

Amaro Franco não sabe o que vai fazer quando regressar a Portugal, talvez cumprir o "seu" sonho de ter uma "vida pacata" numa casa de campo onde possa produzir e vender queijos, pão, iogurte, doces, vinho e manteiga. Mas se chegar a Jerusalém, e faltam "menos de 900 quilómetros", tem de honrar uma promessa que fez a um croata: acender uma vela, a mesma que ele lhe deu, em memória da família que morreu na guerra.

A partir de 1 de Julho: colete e triângulo obrigatório



A partir do próximo dia 1 de Julho, é obrigatório ter no veículo um colete amarelo com bandas reflectoras e um triângulo de pré-sinalização.

No caso de atravessar a Espanha, o equipamento obrigatório é mais completo. Terá de ter além do colete amarelo com bandas reflectoras, dois triângulos de pré-sinalização e uma gambiarra.

Se encontrar um problema qualquer na estrada, o condutor não deve sair do veículo sem o colete vestido, por isso o colete deve encontrar-se sempre à mão. Depois deve colocar o triângulo de pré-sinalização de maneira que seja visível pelos outros condutores a pelo menos 150 metros. No caso de ter dois triângulos, pode utilizá-los da mesma maneira, um na frente do veículo e o outro na rectaguarda.

Se for de noite ou se houver falta de visibilidade, além dos quatro piscas pode também utilizar a gambiarra se possível com uma luz amarela intermitente.

Aquilo que hoje pode ser um objecto inútil, amanhã pode ajudar a evitar um acidente grave.

Em caso de imobilização do veículo, o condutor deverá ocupar-se dos ocupantes colocando-os se possível atrás das barreiras de segurança da estrada e prevenir de imediato os serviços competentes através dos telefones que se encontram normalmente nas bermas das estradas.

No caso de transportar crianças, pelo menos um adulto deverá ocupar-se das mesmas porque uma criança é irrequieta e impaciente e a estrada não é um enorme espaço de lazer, mas sim uma via de comunicação a partilhar com atenção e civismo.

Boa viagem

■ José Lopes

Ciclismo: Jovem luso-descendente é suplente para os JO de Pekim

Michael d'Almeida: Vice-Campeão do Mundo do km

Tem apenas 20 anos, nasceu em Evry (Essonne, 91) e é natural de Corbeil Essonnes. Filho de Luis de Almeida (natural de Sabugal) e de Florence d'Almeida (francesa), Michael que nasceu a 3 de Setembro de 1987, desde cedo começou a praticar desporto, onde o futebol era a modalidade que mais gostava de praticar e o FC do Porto, o clube da sua paixão. Mas o destino não quis que Michael d'Almeida fosse um Ricardo Quaresma ou Cristiano Ronaldo. É que seu pai, depois de o ver a pedalar na bicicleta que lhe tinha comprado, logo o começou a convencer que ele tinha mais jeito para ciclista do que para jogador de futebol, e que poderia um dia ser um grande nome do ciclismo, como Joaquim Agostinho.

E não se enganou. Através da bicicleta, não levou muito tempo que as taças e medalhas comessem a entrar dentro da sua grande e prestigiosa vitrina, com honrosos lugares e muitas vitórias envergando de principio a camisola do clube onde se iniciou em 2000, US de Ris-Orangis em competições de estrada, especialidade que viria abandonar em 2003.

Pista Coberta, o caminho certo

Embora o seu sonho fosse um dia disputar o "Tour de France", a verdade é que Michael acabou por abandonar esse sonho, já que outro o esperava, e que na realidade foi o mais importante: ser Vice-Campeão do Mundo em pista coberta.

Ao LusoJornal, Michael d'Almeida contou como é que o sonho passou à realidade. "Eu até gostava de provas de estrada. Mas como tinha uma ponta final muito rápida, e ganhava provas ao 'sprint', aconselhado pelo meu treinador e meu pai, acabei por me especializar em provas de pista e deu resultado. Como na região, o US Créteil era o clube que melhores condições me ofereciam nesta especialidade, apresentei-me, prestei provas e fui contratado. Os bons resultados começaram a aparecer, fui Campeão regional, nacional, Campeão de França, que me abriu as portas para entrar na Selecção nacional onde em 2005 me consagrei Vice-Campeão do Mundo de velocidade por equipas (junior), e Campeão da Europa na mesma categoria (junior). Em 2006, conquistei o Campeonato de França do km



■ Michael d'Almeida, numa prova de pista

(esperanças) e Campeão de França de velocidade (esperanças). Em 2007, ganhei o Campeonato da Europa de velocidade por equipas, e fui Vice-Campeão da Europa do km (esperanças). Este ano, tudo me está a correr como é de meu desejo. Fui 1.º na Taça do Mundo do km em Sydney, e Vice-Campeão do Mundo do km. Agora estou à espera que o telefone toque para participar nos JO de Pekim uma vez que estou na lista dos suplentes".

LusoJornal: Nota-se no seu equi-

pamento um emblema onde se fala a língua de Camões que é a Rádio Alfa. Tem uma explicação?

Michael d'Almeida: Sim. Primeiro, porque o Clube que represento (US Créteil) tem como Presidente o senhor Comendador Armando Lopes, que também é Presidente da Rádio Alfa e um grande amigo. Como a rádio é portuguesa e o meu pai é português, e sempre com a minha mãe que é francesa no coração, junto ao útil ao agradável e pedalo com um bocadinho de Portugal na camisola de França. Gosto do emble-

ma que envergo. Segundo, porque a Rádio Alfa, como também muitas outras empresas, são meus patrocinadores.

Também quero deixar um grande obrigado ao Maire de Créteil, Laurent Catala, passando pelo Comendador Armando Lopes, sem esquecer o LusoJornal pelo carinho com que me recebeu e ainda todos aqueles que me estão a apoiar. É que sem estes patrocinadores, seria muito difícil chegar onde cheguei e onde quero chegar.

Jogos de Pekim ainda não é tarde, mas vou-me preparar para os jogos de 2012

Michael d'Almeida que está na lista dos suplentes para participar nos JO de Pekim 2008 que vão ter lugar no próximo mês de Agosto, disse-nos que "caso não seja chamado para participar nestes JO uma vez que estou como suplente, uma coisa é certa. Vou começar a preparar os JO de 2012, já que a partir de agora, passa a ser o outro meu grande sonho. Faltam quatro anos, tenho muito que pedalar" concluiu o lusodescendente Vice-Campeão do Mundo de Velocidade em pista coberta Michael d'Almeida.

■ Alfredo Cadete

Palmarés



2005: Vice-Campeão do Mundo de velocidade por equipas (Juniors) e Campeão da Europa de Velocidade por equipas (juniors).

2006: Campeão de França do Km (esperanças) e Campeão de França de velocidade por equipas (esperanças).

2007: Campeão da Europa de Velocidade por equipas e Vice-Campeão da Europa do Km.

2008: 1.º na Taça do Mundo do Km em Sydney e Vice-Campeão do Mundo do Km

Vende-se

Moradia nova

Centro histórico de Alcobaca

Excelentes acabamentos, vista Mosteiro, 5 min a pé do centro da cidade

local.certo@hotmail.com

Telf: +351 262598300

Fax: +351 262598430

Vende-se em Vila Nova de Tazem Gouveia



MORADIA

Cave, r/chão e sótão
Sala estar,
casa de jantar,
1 suite, 4 quartos,
2 wc.
Bom estado de conservação e pronta a habitar.

A. terreno

1.125 m2

A. construção

470 m2

Clara Condeço - Tel : 00.351.918720777- cc@azevedocoutinho.pt

ANDARES E MORADIAS NO DOURO

A SUA CASA PARA FÉRIAS OU REGRESSO A PORTUGAL
Na mais antiga Região Demarcada do Mundo declarada Património Mundial

ANDARES T2 OU T3 E MORADIAS UNIFAMILIARES COM 4 QUARTOS
NUMA DAS MELHORES ZONAS RESIDENCIAIS DE PESO DA RÉGIA

Excelentes áreas, totalmente equipadas, pré-instalação de aquecimento central e lareira (nas moradias), vidros duplos, garagens, armários, posto de abastecimento de gás, ótimas vistas, proximidade do rio Douro

Para mais informações ou marcação de visita contacte: 00 351 91 7307429/96 2003692

Portugal falhou os quartos de final

Euro2008: a grande desilusão dos Portugueses

Custa acreditar, Portugal que à partida era um dos favoritos ao Euro 2008, e que todos nós portugueses acreditávamos na vitória, saiu pela grande porta de cabeça baixa, e deixou milhões de corações desiludidos ao serem humilhados por uma Alemanha que se viu e desejou para chegar aos quartos de final. Que o diga uma vez mais a Comunidade portuguesa de Ris-Orangis (Essonne), que encheu o Pavilhão de Desportos desta cidade preparados para fazer festa.

Depois do apito final, Portugal disse adeus ao Euro, após a derrota infantil frente à sua congénera alemã (3-2), exclamaram: "Que decepção! Não merecíamos, e sobretudo os nossos compatriotas que trabalham na Suíça, que tudo fizeram para que a nossa selecção os presenteara com um outro desfecho final". Esta era a grande desilusão que se via marcada nos rostos de todos os portugueses quando abandonavam as portas do Pavilhão dos Desportos de Ris-Orangis, no final do jogo.

Acompanhado pelo Maire-Adjunto Auge Balzano, pelo Conselheiro Municipal José Queirós e pelo Presidente da USP de Ris-Orangis Quintino dos Santos, estava como convidado de honra, o Maire desta vila,



■ O Maire Thierry Madon acompanhado de Quintino dos Santos, Auge Balzano e José Queiroz

Thierry Mandon, que depois de ter sido saudado por todos os presentes e escutando os dois hinos nacionais de pé, de imediato ao LusoJornal deu o seu palpite. "Vitória de Portugal 3-2, e sou eu que ofereço a champanhe". Só acertou nos golos e falhou no champanhe. Associando-se à tristeza e ao desânimo de todos os portugueses, ao LusoJornal foi dizendo: "Saio triste como todos vocês. Portugal não merecia sair derrotado. Jogou muito melhor que a

Alemanha e foi pena que o árbitro tivesse feito vista grossa no terceiro golo em que o jogador alemão fez falta sobre o defesa português. Portugal quanto a mim, foi a melhor equipa que se apresentou no Europeu. Não tenho a menor dúvida". José Queirós, Conselheiro Municipal na vila de Ris-Orangis era também uma das personalidades presentes no jogo Portugal-Alemanha. Sendo português e como todos os portugueses, também sofreu com a

derrota da nossa Selecção. "Não merecíamos perder. Mas quando a defesa comete erros, é difícil conquistar-se vitórias. Ricardo esteve muito mal nos lances de bola parada, e na frente onde só se salvou Deco, Cristiano Ronaldo não correspondeu ao que dele se esperava. Fica para próxima".

Concluindo, Portugal que não foi além dos quartos de final neste Europeu 2008, e com o técnico brasileiro Luis Filipe Scolari a chegar ao fim do seu contrato, à parte de uma excelente final no Euro 2004 em Portugal contra a Grécia, e de uma meia-final no Mundial 2006 na Alemanha contra a França, não conseguiu levantar nenhum troféu como era o seu principal objectivo quando lhe foi confiada a nossa Selecção. Melhores dias virão com o próximo Seleccionador nacional, que será conhecido nos próximos dias. Adeus Euro 2008, vamos agora esperar pelo Mundial 2010 na África do Sul, se Portugal lá chegar.

■ Alfredo Cadete

Portugal – Alemanha a grande desilusão



■ Com a falta de ecrãs gigantes em Paris, os Portugueses recorreram aos cafés

Milhares foram os Portugueses que na passada quinta-feira 19 de Junho não puderam deslocar-se ao estádio para assistir aos quar-

tos de final do Euro2008, entre Portugal e a Alemanha. Uma das alternativas foi a de se encontrarem em frente da televi-

são para assistir àquele desafio que nos fez sofrer até ao último segundo. Muitos preferiram encontrar-se com os familiares e amigos nos mais diversos estabelecimentos, sobretudo cafés ou restaurantes que se organizaram de maneira a fazer partilhar as emoções de uma noite de união no seio da nossa comunidade.

A comunidade soube e mais uma vez o provou, que não é porque se encontram fora do país que apoiam menos a Selecção, continua a ser um povo que gosta de Portugal.

Mesmo crianças se encontraram em frente aos ecrãs nessa noite que as fez sonhar com uma vitória da "Nossa Selecção".

O sonho não se concretizou, mas

os Portugueses jogaram e enfim ouviu-se no dia seguinte em França "Foi o melhor jogo deste Europeu", dito pela boca "de diversos Jornalistas franceses". Não foi um elogio?

Muitos estabelecimentos portugueses não hesitaram em instalar diversos ecrãs de televisão mesmo no exterior, tendo sido necessário, em vários sítios, fechar a rua.

A polícia esteve mobilizada e pronta a intervir em caso de desordem, mas os Portugueses como habitualmente souberam respeitar e terminaram a festa tristes mas... sempre portugueses.

■ José Lopes

Vaux-en-Velin: Associação Desportiva Portuguesa tem nova sede



A Associação Desportiva Portuguesa de Vaux-en-Velin (69), tem nova sede. Situada na Allée du Textile n°1, em Vaux-en-Velin, onde acolhe desde o passado dia 17 deste mês, os seus sócios e amigos, num espaço em vias de restauração e de melhoramentos, e que terá uma superfície final de cerca de 140 m², dividido em duas salas e escritórios. Uma sala de bar, escritórios e uma sala de convívio, para jantares e jogos. A sua principal actividade, sendo o "desporto rei" (o futebol), aqui os adeptos podem seguir com mais conforto os jogos das diferentes Ligas nacionais e internacionais.

A Associação deixou os antigos locais que lhes eram oferecidos pela Mairie de Vaux-en-Velin, e agora está nestes locais de alugar com um contrato por nove anos.

A cidade de Vaux-en-Velin faz parte do "Grande Lyon", e nesta "banlieue" a comunidade portuguesa é muito numerosa, e a associação faz parte das quatro que aqui estão radicadas. Folclore e futebol são as actividades principais. No início do mês de Junho tiveram o seu Torneio anual de futebol.

■ Jorge Campos

Associação Desportiva Portuguesa de Vaux-en-Velin (ASPVV)

1 allée du Textile
Vaux-en-Velin (69)
04.72.37.27.88

Futebol: procura-se novos talentos para Ris Orangis

US dos Portugueses de Ris-Orangis (1ª Divisão do Distrito de Essonne 91) procura novos talentos nascidos em 2002/2003 para a prática de futebol na época 2008/2009.

Todos os contactos poderão ser feitos para o seguinte endereço: US Portugueses de Ris-Orangis, 34 Rue Johnstone et Recikitt - 91130 Ris Orangis ou pelo telefone: 01.69.06.32.22.

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

Transports **M.R.T.I**



Procura
Motoristas
SPL e PL

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.37.25.16.30

www.lusojournal.com
Tel.: 01 53 79 21 20

Horóscopo

■ Carneiro
Período marcado pela harmonia familiar. Organize um serão divertido em sua casa. Não permita que a mágoa o perturbe.

■ Touro
Para progredir terá de esquecer mágoas e reservas. Seja totalmente construtivo.

■ Gémeos
Saúde: Programe uma visita a familiares; melhorias afectivas trarão bem-estar.

■ Caranguejo
em amor, alguns desentendimentos poderão, depois de superados, reforçar as ligações.

■ Leão
Não deve temer submeter-se a provas, nem deixar de lutar pelos seus propósitos. Melhores dias virão antes do Verão

■ Virgem
Hoje aproveite para descansar e recuperar energias esgotadas à muito. Em amor: o momento requer muita lucidez e controlo; seja ponderado nas decisões.

■ Balança
Pode sentir alterações no seu estado anímico, com tendência para entrar numa fase melhor.

■ Escorpião
Não apresse mudanças na sua vida sentimental; tudo deve ser feito com peso, conta e medida.

■ Sagitário
Dia de dificuldades no seu ambiente de trabalho; a sua compreensão e ajuda serão imprescindíveis para manter a serenidade e superar alguns problemas.

■ Capricórnio
Faça um esforço para compreender melhor as necessidades do seu meio e para corresponder.

■ Aquário
Tende a ser incomodado por críticas que devem merecer uma reflexão muito séria. Tente abrir-se mais à sua volta e não hesite em dar a sua opinião.

■ Peixes
Bom dia para estabelecer contactos; os resultados serão surpreendentes. Boa altura para jogar à lotaria ou a jogos da sorte.

Brinque connosco

Sopa de Letras – Bancos

B	D	N	P	B	L	D	G	F	R	L	Z	L	Z	D	A	T	D	R	C	
L	S	A	L	R	D	I	N	H	E	I	R	O	E	L	H	R	U	O	S	
U	U	E	A	I	F	L	U	R	M	O	C	N	A	B	S	I	M	S	I	
X	B	O	G	E	A	M	J	T	E	X	E	T	Q	T	J	P	T	M	L	
T	T	D	U	U	B	G	F	A	C	P	B	N	L	E	R	Q	A	E	R	
O	I	R	D	T	R	B	A							U	A	O	A	Z	B	A
N	O	E	I	E	L	O	L							R	Q	P	L	C	I	T
S	M	P	R	A	N	Q	U							B	I	E	R	P	D	S
R	O	L	C	B	U	L	N							D	L	E	L	D	U	A
A	T	S	T	L	D	O	B							O	D	N	E	A	T	G
I	I	A	E	D	I	Q	A	S	P	E	A	D	I	F	U	T	U	R	U	
F	S	R	X	C	A	D	R	O	I	U	R	T	L	E	N	M	Q	O	C	
L	O	Q	O	A	Q	E	U	L	C	Q	O	U	H	O	T	S	O	L	O	
U	P	G	B	R	D	P	N	U	L	E	T	F	C	D	O	U	T	F	F	
Q	E	D	E	I	A	D	I	T	U	H	O	T	I	B	E	D	Z	E	R	
N	D	I	N	R	F	I	L	A	D	C	L	A	S	U	F	L	I	A	E	



Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:

- Banco
- Cartão
- Cheque
- Cofre
- Comprar
- Conta
- Crédito
- Débito
- Depósito
- Dinheiro
- Fiscal
- Gastar
- Negócio
- Poupar
- Seguro
- Taxa

SuDoKu do LusoJornal

		9			6			
6				4			8	
8				1			2	
5	3				4			
	1			9			6	
			2				3	8
	9			3				1
	4			8				3
			6			5		

Regras do SuDoKu:
Sudoku é um puzzle de colocação de números. O puzzle contém algumas pistas iniciais. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9).
O objectivo é preencher todos os campos com números.
Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.
Cada coluna de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.
E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem.
Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

2									
8		1		4			5		
		3		5	2	7			
4	3			1	7				
		6					3		
					3	6		4	1
				8	4	5	1		
		7				3	9		4
									6

PIMPOLHO
PÁGINA ON-LINE ► <http://opimpolho.no.sapo.pt>
© José Sarmento • 636

A NASA afirma que deverá ter descoberto água no planeta Marte... ... a seguir vão partir à procura... ... de vinho ou de petróleo???!...!

LusoJornal
Telf.: 01 53 79 21 20

Televisão: programação da CLP TV

Quinta, 26/06

05:00 Videoclips
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
07:57 Tête à Tête- debate
08:54 Primeiro Amor
09:40 l'Étalon Noir
10:34 Meteo
10:36 Placé en Garde à Vue - série
11:30 Raízes da Terra
12:24 Boulevard das Estrelas
12:56 Em que pensas tu?
13:05 Place en garde à vue
13:59 Pessoas & Negócios
14:52 Em que pensas tu?
15:00 Videoclips
15:13 Etalon Noir
15:43 La Valise en Carton
16:44 Tête à Tête
17:37 Primeiro Amor
18:23 l'Étalon Noir
18:51 Receita Minuto
19:00 Les Jules - desenho animado
19:24 Em que pensas tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:03 l'Étalon Noir
20:30 Em que Pensas Tu?
20:37 3810UA
21:03 Reportagem CLPTV
21:26 Meteo
21:28 Raízes da Terra
22:25 TV Ciência
22:52 CLP Jornal
23:24 Meteo
23:26 Place en Garde à Vue - série
00:18 Lusitânia Expresso

Sexta, 27/06

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
07:58 3810UA - Série
08:26 Boulevard das Estrelas
08:57 Primeiro Amor
09:42 l'Étalon Noir
10:35 Meteo
10:38 Place en Garde à Vue
11:32 TV Ciência
12:00 Boulevard das Estrelas
12:32 Receita Minuto
12:48 Em que Pensas Tu?
12:56 Placé en Garde à Vue
13:50 Raízes da Terra
14:44 Em que Pensas Tu?
15:14 l'Étalon Noir
15:40 La Valise en Carton
16:42 3810- UA Magazine
17:09 Vida por Vida
17:37 Primeiro Amor
18:23 l'Étalon Noir
18:50 Receita Minuto
18:59 Les Jules - desenho animado
19:24 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:04 Raízes da Terra
20:58 Em que Pensas Tu?
21:04 Helicops - série
21:51 Meteo
21:53 Helicops - série
22:39 CLP Jornal
23:11 Meteo
23:13 Lusitânia Expresso
23:44 Raízes da Terra
00:39 Lusitânia Expresso

Sábado, 28/06

05:00 Videoclip
07:00 Jornal CLP
07:31 Meteo
07:34 Les Jules - desenho animado
08:49 Vida por Vida
09:16 La Valise en Carton
11:21 Méteo
11:24 Placé en Garde à Vue
12:17 Em que Pensas Tu?
12:29 Raízes da Terra
13:24 Tête à Tête
14:18 Reportagem CLPTV
14:35 Telefilme
16:52 Raízes da Terra
17:46 3810UA - Série
18:13 Tête à Tête
19:00 Les Jules
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:04 Boulevard das Estrelas
22:35 Concert Maria Rita
21:35 Telefilme
23:00 CLP Jornal
23:34 Meteo
23:36 Boulevard das Estrelas
00:07 Lusitânia Expresso

Domingo, 29/06

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:34 Les Jules - desenho animado
08:01 Pessoas e Negócios
08:54 Tête à Tête
09:48 Placé en Garde à Vue - série
10:41 Meteo
10:43 Place en Garde à Vue - série
11:36 3810 UA - série
12:02 Boulevard das Estrelas
12:34 TV Ciência
13:02 Em que Pensas tu?
13:08 Receita Minuto
13:32 Em que Pensas Tu?
14:35 Telefilme
15:17 Concert Ivan Lins
16:58 Videoclips
17:04 Reportagem CLPTV
17:27 TV Ciência
17:55 Raízes da Terra
18:56 Vida por Vida
19:24 Em que Pensas Tu?
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:03 3810UA
20:29 Boulevard das Estrelas
21:00 Meteo
21:03 Documentário
22:47 CLP Jornal
23:35 Meteo
23:18 Lusitânia Expresso
00:09 Noite CLP

Segunda, 30/06

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
07:57 Raízes da Terra
08:51 Primeiro Amor
09:36 l'Étalon Noir
10:26 Meteo
10:28 Place en Garde à Vue - série
11:20 Vida por Vida
11:47 Boulevard das Estrelas
12:19 Videoclips
12:31 Receita minuto
12:48 Em que Pensas Tu?
12:55 Place en Garde à Vue - série
13:47 Revista da Semana
14:00 TV Ciência
14:27 Em que Pensas Tu?
14:34 3810 UA série
15:00 Videoclips
15:28 l'Étalon Noir
15:54 La Valise en Carton
16:38 Videoclips
16:54 Raízes da Terra
17:48 Primeiro Amor
18:33 l'Étalon Noir
18:58 Receita minuto
19:06 Les Jules
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:03 Europa Info
20:38 Revista da Semana
20:52 Pessoas e Negócios
21:45 Meteo
21:47 Helicops
22:40 Lusitânia Expresso
23:12 CLP Jornal
23:44 Meteo
23:46 Placé en garde à vue
00:38 Europa Info

Terça, 01/07

05:00 Videoclip
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
07:58 Pessoas & Negócios
08:51 Primeiro Amor
09:36 l'Étalon Noir
10:28 Meteo
10:30 Placé à Garde à Vue
11:22 Raízes da Terra
12:16 Vida por Vida
12:43 Revista da Semana
12:57 Placé en Garde à Vue
13:48 3810UA - série
14:14 Revista da Semana
14:42 Europa Info
15:25 l'Étalon Noir
16:27 Reportagem CLPTV
16:40 Pessoas & Negócios
17:48 Primeiro Amor
18:33 l'Étalon Noir
18:58 Receita Minuto - culinária
19:06 Les Jules
19:30 CLP Jornal
20:03 l'Étalon Noir
20:31 Fora de Jogo
21:25 Meteo
21:28 Pessoas & Negócios
22:22 Europa Info
23:07 CLP Jornal
23:40 Meteo
23:42 Placé à Garde à Vue
00:35 Fora de Jogo

Quarta, 02/07

05:00 Videoclip
06:30 Europa Info
07:00 CLP Jornal
07:31 Meteo
07:33 Les Jules - desenho animado
07:57 Fora de Jogo
08:51 Primeiro Amor
09:36 l'Étalon Noir
10:28 Meteo
10:30 Placé à Garde à Vue
11:22 Pessoas & Negócios
12:18 Reportagem CLP
12:38 Receita Minuto
12:56 Placé à Garde à Vue
13:48 Boulevard das Estrelas
14:45 Vida por Vida
15:20 l'Étalon Noir
16:02 Les Jules
16:52 Fora de Jogo
17:45 Primeiro Amor
18:31 l'Étalon Noir
18:58 Receita Minuto
19:06 Les Jules - desenho animado
19:30 CLP Jornal
20:01 Meteo
20:03 l'Étalon Noir
20:28 Tête à tête - debate
21:22 Meteo
21:25 TV Ciência
21:53 Fora de Jogo
22:46 Reportagem CLP
23:00 CLP Jornal
23:32 Meteo
23:34 Placé en Garde à Vue
00:26 Tête-à-Tête

“O Cravo e a Rosa” na TV Globo Internacional



Foto: TV Globo/Zé Paulo Correia

A partir do dia 14 de Julho, a TV Globo Internacional exibirá no “Vale a pena ver de novo” a novela “O Cravo e a Rosa”. De autoria de Walcyr Carrasco, co-autoria de Mário Teixeira e colaboração de Duca Rachid, a trama enfoca a relação de Catarina (Adriana Esteves) e Petruchio (Eduardo Moscovis), um romance entre uma mulher moderna, com idéias revolucionárias, e um homem machista e conservador. A história é inspirada no clássico “A Megera Domada”, de William Shakespeare, com referências à novela “O Machão”, escrita por Ivani Ribeiro para a TV Excelsior em 1965. “O Cravo e a Rosa” teve direção geral de Walter Avancini e Mário Márcio Bandarra, que dirigiram a novela juntamente com Amora Mautner. A direção de núcleo foi de Dennis Carvalho.

Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 26/06

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Canadá Contacto
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
16:30 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Aqui Portugal
22:30 Canadá Contacto
23:00 O Preço Certo
23:30 Europeu 2008
23:45 Corredor do Poder
01:00 Jornal das 24 Horas
02:00 Canadá Contacto
02:30 Iniciativa

Sexta, 27/06

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Timor Contacto
10:35 A Minha Sogra é uma Bruxa
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:15 A Senhora das Águas
16:30 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Aqui Portugal
22:30 Timor Contacto
23:00 É Agora
23:30 O Preço Certo
00:20 Em Reportagem
00:50 Europeu 2008
01:05 Jornal das 24 Horas

Sábado, 28/06

07:55 Eurodeputados
08:30 África do Sul Contacto
09:00 Bom Dia Portugal
Fim-de-semana
12:00 Zig Zag
13:05 Notícias de Portugal
13:30 Obra de Arte
14:00 Jornal da Tarde
15:10 A Alma e a Gente
15:30 Porto da Minha Infância
16:45 Liga dos Últimos
17:30 Atlântida / Madeira
19:30 Audax
19:45 Sal na Língua
20:15 África do Sul Contacto
21:00 Telejornal
22:00 A Voz do Cidadão
22:25 Dança Comigo
00:15 Os Contemporâneos
00:45 Europeu 08
01:00 Jornal das 24 H

Domingo, 29/06

08:25 Europa Contacto
09:00 Bom Dia Portugal
11:00 Eucaristia
12:00 Zig Zag
13:05 AB Ciência
13:35 Contra
14:00 Jornal da Tarde
15:05 Parlamento
16:05 Gato Fedorento
16:30 Reclame
17:15 Tituludes
17:45 Só Visto
18:45 Programa
19:15 Conta-me como Foi
19:45 Chá com Charme
20:15 Europa Contacto
21:00 Telejornal
22:00 Escolhas de Marcelo Rebelo de Sousa
22:30 Telejornal
23:00 Contra
23:30 Sentido do Gosto
00:00 Liga dos Últimos
01:00 Jornal das 24 Horas
01:55 Europa Contacto

Segunda, 30/06

07:30 Bom Dia Portugal
10:05 EUA Contacto
10:40 A Minha Sogra é uma Bruxa
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:30 A Senhora das Águas
17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:05 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Notas Soltas
22:25 EUA Contacto
22:55 O Preço Certo
23:50 Mudar de Vida
00:15 Encontros Imediatos
00:40 Obra de Arte
01:00 Jornal das 24 Horas
02:05 EUA Contacto
02:40 Eurodeputados

Terça, 01/07

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Macau Contacto
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa
11:00 Especial 10 de Junho
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
15:45 A Minha Sogra é uma Bruxa
16:30 Especial 10 de Junho
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 30 Minutos
23:30 Macau Contacto
23:00 A Alma e a Gente
23:30 Trio d'Ataque
00:25 Jornal das 24 Horas
01:10 Macau Contacto
01:50 2010

Quarta, 02/07

07:30 Bom Dia Portugal
10:00 Argentina Contacto
10:30 A Minha Sogra é uma Bruxa
11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde
15:00 A Senhora das Águas
15:45 A Minha Sogra é uma Bruxa
16:15 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo
20:00 Coração Malandro
21:00 Telejornal
22:00 Em Reportagem
22:30 Argentina Contacto
23:00 O Caminho faz-se Caminhando
01:00 Jornal das 24 Horas
02:00 Argentina Contacto

Aniversários



Neste dia 20 de Junho, **Clarisse de Campos** festejou o seu vigésimo aniversário. Neste dia onde o seus vinte anos brilharam, todos os seus amigos e familiares desejaram-lhe muitas felicidades e saúde, são para ela também estes desejos do LusoJornal. Feliz aniversário Clarisse.

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 26/06

07:00 Sic Notícias
09:30 Magazine
10:00 Querido Mudei a Casa
10:30 Magazine Mulher
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Caras Notícias
15:45 Cartaz
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Alô Portugal
19:45 +351
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 Magazine
23:45 União A27
00:15 Alô Portugal
01:00 Jornal da Noite
02:15 Floribella

Sexta, 27/06

07:00 Sic Notícias
09:30 Magazine
10:00 Querido mudei a Casa
10:30 Humanamente
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Imagens Marca
15:45 Cartaz
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Alô Portugal
19:45 União A27
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 Quadratura
00:15 Alô Portugal
01:00 Jornal da Noite
02:15 Floribella

Sábado, 28/06

07:00 Humanamente
07:30 Mundo das Mulheres
08:30 Caras Notícias
09:00 Chiquititas
10:30 Aventura Férias da Páscoa
11:15 Magazine Mulher
11:45 Curto Circuito
13:15 Etínia
14:00 1º Jornal
15:00 FamaShow
15:45 Floribella
16:30 Entretenimento
18:15 Magazine Mulher
18:45 Caras Notícias
19:15 Chiquititas
20:30 + 351
21:00 Jornal da Noite
22:30 O Mundo é Pequeno
23:30 Malucos no Hospital
00:00 Expresso da Meia-Noite
00:45 Imagens Marca
01:00 Jornal da Noite
02:15 Resistirei

Domingo, 29/06

08:30 Caras Notícias
09:00 Chiquititas
10:30 Uma Aventura em Évora Monte
11:15 Música do Mundo
11:45 Curto Circuito
13:15 Aqui não há quem Viva
14:00 1º Jornal
15:00 + 351
15:30 Floribella
17:15 Querido Mudei a Casa
18:15 Quadratura
19:00 TvTurbo
19:30 Caras Notícias
19:45 Chiquititas
21:00 Jornal da Noite
22:00 Grande Reportagem Sic
22:45 Chamar
23:45 Malucos no Hospital
00:15 Aqui não há quem Viva
01:00 Jornal da Noite
02:00 Grande Reportagem Sic

Segunda, 30/06

07:00 Sic Notícias
09:30 Magazine
10:00 Querido Mudei a Casa
10:30 Imagens Marca
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Caras Notícias
15:45 Música no Mundo
16:15 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Alô Portugal
19:45 Humanamente
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 Sete Vidas
00:15 Alô Portugal
01:00 Jornal da Noite
02:15 Floribella

Terça, 01/07

07:00 Sic Notícias
09:30 Magazine
10:00 Querido Mudei a Casa
10:30 Imagens Marca
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 Magazine Mulher
15:45 Cartaz
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Alô Portugal
19:45 Imagens Marca
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 O Dia Seguinte
00:30 Alô Portugal
01:15 Jornal da Noite

Quarta, 02/07

07:00 Sic Notícias
09:30 Magazine
10:00 Querido Mudei a Casa
10:30 Música no Mundo
11:00 Fátima
14:00 1º Jornal
15:15 +351
15:45 Cartaz
16:00 Mundo das Mulheres
17:00 Contacto
19:00 Alô Portugal
19:45 Caras Notícias
20:15 Floribella
21:00 Jornal da Noite
22:30 Resistirei
23:15 FamaShow
23:45 +351
00:15 Alô Portugal
01:00 Jornal da Noite
02:15 Floribella



Guilherme Vaz Tenreiro festejou 5 anos no dia 12 de Junho. A sua família, pais e irmãs, e todos os amigos não se esqueceram deste dia. Todos lhe desejam muitas felicidades, e uma vida cheia de muitos e bons presentes. Não esquecendo a saúde. Feliz aniversário “Guigui”... também da parte do LusoJornal.

O Génio da Bola concede-lhe 3 desejos

Soluções de poupança

BES Residentes no Estrangeiro

Quem vive longe do seu país merece ver pelo menos três desejos concedidos: o primeiro é ter uma poupança como a do Cristiano Ronaldo. O segundo é uma bola autografada pelo Génio. O terceiro é poder ganhar viagens para vir a Portugal matar saudades. Bom, realizar o primeiro é fácil. Com as Soluções de Poupança para Residentes no Estrangeiro do BES, você encontra vantagens únicas e soluções ajustadas ao seu caso. O segundo realiza-se quando decidir aderir ao primeiro, aí ganha logo uma bola autografada. E quando for ao BES, fica também habilitado a concretizar o terceiro. É ou não é de génio?

O **PPR Aforro Rendimento Especial** sorteia, a 20 de Outubro de 2008, **10 cheques viagem Top Atlântico** no valor unitário de €1.000. Por cada €5.000 de subscrição, é atribuído um número para sorteio, por isso, quanto mais investir, mais hipótese tem de ganhar. Regulamento do concurso disponível em www.bes.pt.

Na subscrição do PPR BES Aforro Rendimento Especial, num valor igual ou superior a €5.000, o BES oferece uma **bola de futebol exclusiva e autografada pelo Cristiano Ronaldo**. Esta oferta é imediata e limitada ao stock existente.



Patrocinador
da Selecção Nacional



**BANCO
ESPIRITO
SANTO**

Quem sabe,
sabe e o Génio
da Bola
é que sabe

ALEMANHA, BÉLGICA, FRANÇA, LUXEMBURGO, REINO UNIDO E SUIÇA - 00 8000 24 7 365 0 | ÁFRICA DO SUL - 0 800 99 52 28 | BRASIL - 0 800 891 82 32 | CANADÁ E ESTADOS UNIDOS - 011 8000 24 7 365 0 | EM QUALQUER OUTRO PAÍS - 351 21 855 77 53 | www.bes.pt

O PPR Aforro Rendimento Especial é um contrato de seguro ligado a fundos de investimento, qualificado como Instrumento de Captação de Aforro Estruturado da Seguradora BES Vida, Companhia de Seguros S.A., Capital Social €250.000.000, sede na Av. Columbano Bordalo Pinheiro, nº 75, 1070-061 Lisboa. Não tem garantia de capital e rendimento e as importâncias seguras variam em função dos activos que compõem o património do fundo afecto ao contrato, que têm níveis de risco entre 0 (risco mínimo) e 6 (risco máximo). O prospecto simplificado está disponível em www.bes.pt e www.cmvm.pt. Este produto é comercializado pelo Banco Espírito Santo, S.A., Capital Social €2.500.000.000, sede na Av. Liberdade, nº 195, 1250-142, Lisboa, registado no ISP na categoria de mediador de seguros ligado com o nº 207230903, autorizado a comercializar seguros e operações do ramo vida e não vida das Seguradoras BES Vida, BES Seguros, T-Vida, Tranquilidade e Europa Assistance e Fundos de Abertos da Sociedade Gestora ESAF. Todas as informações do Mediador podem ser consultadas em www.isp.pt.